



register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)

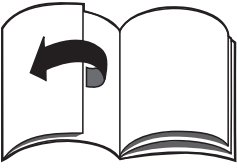
 **KÄRCHER®**

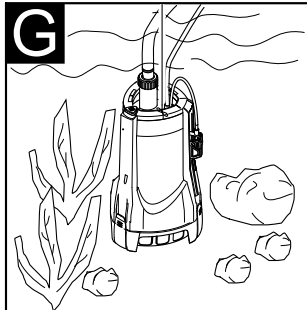
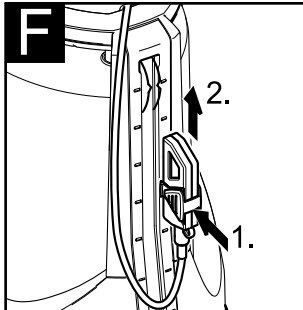
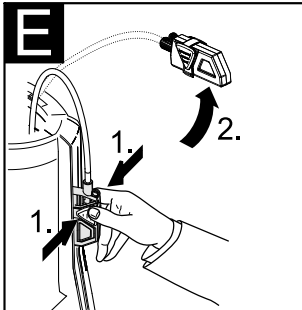
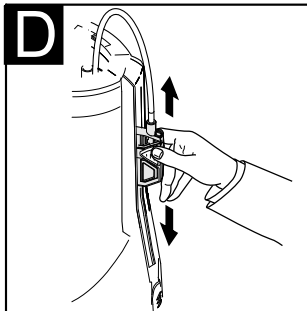
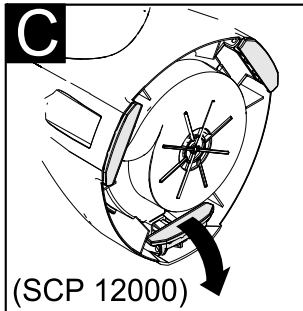
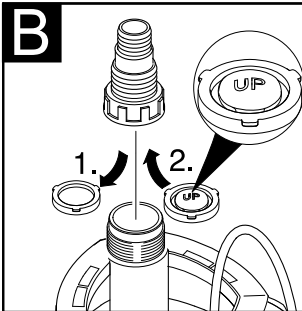
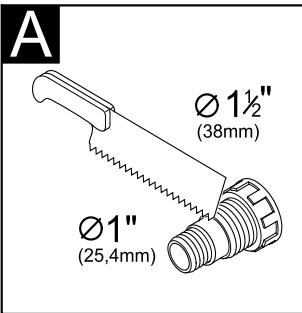
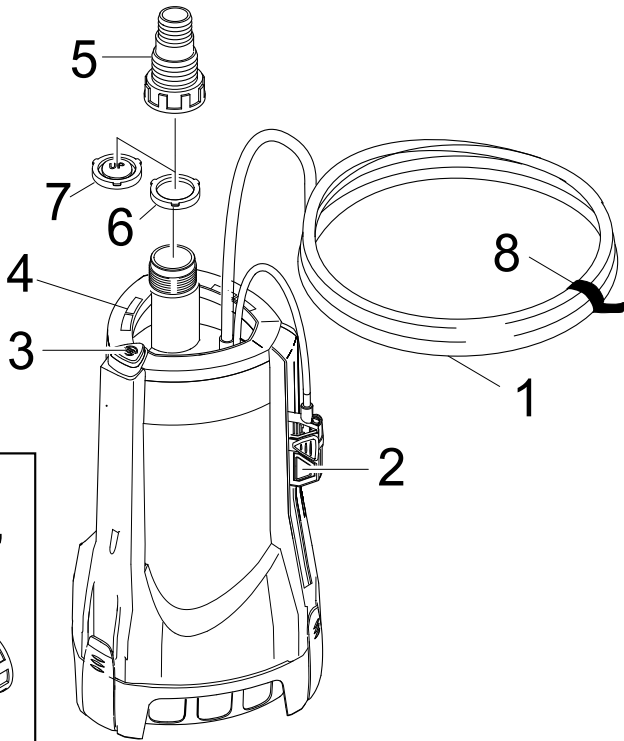
# SCP 12000 Level Sensor SDP 14000 Level Sensor



Deutsch	5
Magyar	12
Čeština	19
Slovenčina	26
Slovenščina	33
Românește	40
Hrvatski	47
Srpski	54
Български	61
Türkçe	68









**6.997-346.0**



**6.997-353.0**



**6.997-418.0**

## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, sowie zum Entwässern von Booten und Yachten bestimmt, sofern es sich um Süßwasser handelt.

### Zugelassene Förderflüssigkeiten:

#### SCP 12000 (Klarwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 5mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

#### SDP 14000 (Schmutzwasserpumpe)

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 25mm
- alle Förderflüssigkeiten der Pumpe SCP 12000

### **Achtung**

*Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z.B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Ab-*

*wasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.*

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

### Sicherheitshinweise

#### **Lebensgefahr**

*Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!*

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlän-

gerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.

- Das Netzanschlusskabel und das Kabel des Niveauschalters nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:

Beim Auspumpen von Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen dürfen Tauchpumpen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Das Gerät darf nur an dafür zugelassenen Steckdosen mit angeschlossenem Schutzleiter betrieben werden.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten

oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme der Pumpe sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten! Bitte beachten, dass der „100% Tested“ Aufkleber keinesfalls von der Pumpe entfernt werden darf. Nach Entfernen des Aufklebers wird keine Garantie mehr für die Dichtheit der Pumpe gewährt.

### Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Niveauschalter (Level Sensor)
- 3 Entlüftungstaste
- 4 Tragegriff
- 5 Schlauchanschluss 1" (25,4mm) und 1 1/2" (38mm)
- 6 Flachdichtung
- 7 Rückschlagventil
- 8 Kabelbinder

### Vorbereiten

**Abbildung A**

- Bei einem 1 1/2" (38mm) Schlauch muss der Schlauchanschluss vorher abgesägt werden.

**Abbildung B**

- Flachdichtung in das Schlauchanschlussstück legen.

Soll verhindert werden, dass das im Schlauch bzw. über der Pumpe stehende Wasser nach deren Ausschalten zurück läuft, wird der Einsatz des beiliegenden Rückschlagventils empfohlen. Vor dem Einsetzen des Rückschlagventils muss die Flachdichtung entfernt werden. Auf richtige Einbaulage achten.

- Schlauchanschluss auf die Pumpe schrauben.
- Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchschelle befestigen.

**Hinweis:**

*Je größer der Schlauchdurchmesser und je kürzer die Schlauchlänge, desto höher die Förderleistung.*

**Abbildung** 

- Bei Arbeiten ohne Vorfilter Klappfüße ausklappen (nur SCP 12000). Vorfilter ist als Sonderzubehör erhältlich.

**Abbildung** 

- Im **Automatikbetrieb** Niveauschalter auf gewünschte Einschalthöhe einstellen.

**Abbildung** 

- Reicht die einstellbare Schalthöhe im **Automatikbetrieb** nicht aus, Klammer am Niveauschalter zusammendrücken, Niveauschalter aus Führungsschiene entnehmen und in gewünschter Schalthöhe positionieren.

**Abbildung** 

- Im **manuellen Betrieb** Klammer am Niveauschalter zusammendrücken und aus Führungsschiene entnehmen. Niveauschalter mit Kabel nach unten in Führungsschiene drücken und nach oben schieben bis Sensor in Kontaktklammer einrastet.

**Abbildung** 

- Pumpe standsicher auf festem Untergrund in der Förderflüssigkeit aufstellen oder durch ein am Tragegriff befestigtes Seil eintauchen. Der Ansaugbereich darf nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

## Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 3cm (SCP 12000), bzw. 8cm (SDP 14000) betragen.

Ist der Flüssigkeitsstand kleiner als 4cm (nur SCP 12000), wie im Kapitel Flachsaugen beschrieben vorgehen.

- Netzstecker einstecken.

### Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb steuert der Niveauschalter den Pumpvorgang. Erreicht der Flüssigkeitsstand den Niveauschalter, startet die Pumpe. Sinkt der Flüssigkeitsstand unter den Niveauschalter, schaltet die Pumpe nach 10-60 Sekunden, angepasst an die Umgebungsbedingungen, automatisch ab. Die Anpassung an die notwendige Nachlaufzeit führt die Pumpe automatisch durch. Diese Einstellung bleibt für maximal 24 Stunden gespeichert, bzw. bis der Netzstecker gezogen wird. Wird der Netzstecker vor Ablauf der 24 Stunden gezogen oder sind die 24 Stunden abgelaufen, setzt die Pumpe die Nachlaufzeit automatisch auf den Ausgangswert von 10 Sekunden. Die Optimierung der Nachlaufzeit vermeidet häufiges Ein- und Ausschalten der Pumpe bei schnell ansteigendem Wasserpegel. In diesem Fall arbeitet die Pumpe umso effektiver, je höher der Niveauschalter (Level Sensor) angebracht ist.

### Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

**Hinweis:**

*Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Trockenlauf Pumpe innerhalb von 3 Minuten abschalten.*

## Flachsaugen (nur SCP 12000)

Im Flachsaugbetrieb können Flüssigkeiten bis zu einer Resthöhe von 1 mm abgesaugt werden.

- Klappfüße einklappen
- Bei Restflüssigkeiten mit einer Höhe von weniger als 20 mm Entlüftungstaste drücken, oder Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird.

## Betrieb beenden

- Die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen. Insbesondere nach der Förderung von chlorhaltigem Wasser oder anderen Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen.

### **Hinweis:**

*Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.*

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

## Pflege, Wartung

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Um ein zuverlässiges Schalten der Pumpe zu gewährleisten, sollte der Niveauschalter (Level Sensor) regelmäßig (mindestens alle 2 Monate) mit einem Tuch gereinigt werden.

### Lagerung

- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Pumpe

**Typ:** 1.645-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/95/EG

2004/108/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



## Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1“(25,4mm) 25m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen.
6.997-353.0	Edelstahlvorfilter	Der abnehmbare Edelstahlvorfilter erhöht die Funktionssicherheit der Tauchpumpe und schützt das Pumpenlaufrad vor Verstopfung. Passend für alle Tauchpumpen mit Level Sensor.
6.997-418.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3mm) inkl. Rückschlagventil	Passend für 1“(25,4mm) oder 1 1/4“(31,7mm) Schläuche. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde, inklusive Rückschlagventil, Flachdichtung und Schlauchklemme. Um den Rücklauf des Wassers in die Pumpe zu verhindern, Rückschlagventil anstatt der Flachdichtung einsetzen.

## Hilfe bei Störungen

### **Achtung**

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Entlüftungstaste drücken oder Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	(nur bei manuellem Betrieb) Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen oder bei SCP 12000 wie im Kapitel Flachsaugen beschrieben vorgehen

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
	(nur automatischer Betrieb) Elektrische Leitfähigkeit der Förderflüssigkeit zu gering (z.B. Destilliertes Wasser)), Level Sensor schaltet nicht	Auf manuellen Betrieb wechseln
	Level Sensor stoppt Pumpe	Position des Niveauschalters überprüfen
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen
Pumpe schaltet trotz eingestelltem Niveauschalter nicht mehr ab oder nicht mehr ein	Level Sensor ist verschmutzt	Level Sensor mit klarem Wasser und einem Tuch reinigen
Pumpe schaltet mehrmals hintereinander ein und aus	Rücklaufendes Wasser aus dem Schlauch schaltet die Pumpe im Automatikbetrieb wieder ein	Beiliegendes Rückschlagventil verwenden

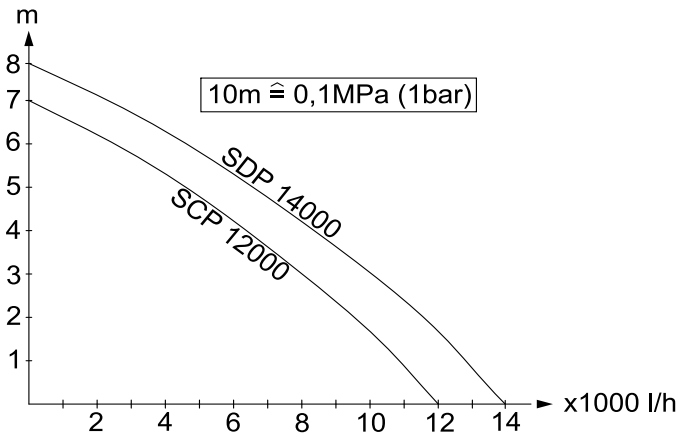
Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

		<b>SCP 12000</b>	<b>SDP 14000</b>
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Stromart	Hz	50	50
Leistung P <sub>nenn</sub>	W	600	800
Schutzklasse		I	I
Max. Fördermenge*	l/h	12000	14000
Max. Druck	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Max. Förderhöhe	m	7	8
Max. Eintauchtiefe	m	9	9
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	5	25
Gewicht	kg	6,5	6,8
Schalleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

**Technische Änderungen vorbehalten!**

\*Die max. Fördermenge ergibt sich aus der Messung ohne eingesetztes Rückschlagventil.



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Förderhöhen sind
- je grösser die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind

## Tisztelt Vásárló,



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

A készülék elsősorban árvizek esetén víztelenítésre, de tartályok át- és kiszivattyúzására, kútból és aknákból történő vízfelvétele, valamint hajók és jachtok víztelenítésére szolgál, amennyiben édesvízről van szó.

### Megengedett szállítási folyadékok: SCP 12000 (tisztavíz szivattyú)

- 5 mm szemcse nagyságú szennyeződésszintű vízzel
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetésszerű adagolását feltételezve)
- Mosólúg

### SDP 14000 (szennyvíz szivattyú)

- 25mm szemcse nagyságú szennyeződéses víz
- az SCP 12000 szivattyú minden szállítási folyadéka

### Figyelem

*A készülék nem alkalmas állandó szivattyúüzemre (pl. tartós keringetési üzemre kis tóban) vagy állandó installációhoz (pl. emelő berendezés, szőkőkút szivattyú).*

*Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzint, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalettbereendezések szennyvizét szállítani és sáros vizet, amelyek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé. A szállított folyadékok hőmérsékletének nem szabad 35°C-ot meghaladnia.*

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Biztonsági utasítások

### Életveszély

*A biztonsági előírások figyelembe nem vétele esetén életveszély áll fenn elektromos áram által!*

- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezeték haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.
- Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.
- Az alkalmatlan hosszabbítóvezetékek veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítóvezetéseket használjon.

A használt hosszabbítóvezeték dugójának és csatlakozójának fröccsenővíz ellen védettnek kell lenni.

## Üzembevétel

- A hálózati csatlakozókábelt és a szintkapcsoló kábelét ne használja a készülék szállításához vagy rögzítéséhez.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.
- Elektromos védelmi berendezésnél vegye figyelembe:  
Úszómedencék, kerti tavak és szökőkutak kiszivattyúzásánál a búvárszivattyút csak hibaáram védőkapcsolóval max. 30mA névleges hibaárammal szabad üzemeltetni. Ha személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban, a szivattyút nem szabad használni. Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30mA) keresztül üzemeltessék.  
A készüléket csak erre alkalmas, csatlakoztatott védővezetékekkel ellátott dugaljrról szabad üzemeltetni.  
Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

A szivattyú üzembevétele előtt a biztonsági útmutatásokat mindenképpen figyelembe kell venni!

Kérem, továbbá vegye figyelembe azt, hogy a „100% Tested” feliratú matricát soha nem szabad a szivattyúról eltávolítani. A matrica eltávolítása után semmilyen garancia nincs a szivattyú vízzáróságára.

### A készülék ismertetése

- 1 Hálózati kábel csatlakozóval
- 2 Szintkapcsoló (szint érzékelő)
- 3 Szellőző gomb
- 4 Fogantyú
- 5 Tömlőcsatlakozás 1" (25,4mm) és 1 1/2" (38mm)
- 6 Lapos tömítés
- 7 Visszacsapó szelep
- 8 Kábelkötöző

### Előkészítés

Ábra A

- 1 1/2" (38mm) tömlő esetén a tömlőcsatlakozást először le kell vágni

Ábra B

- A lapos tömítést a tömlő csatlakozó darabba helyezni.  
Annak megelőzése érdekében, hogy a tömlőben ill. a szivattyú felett álló víz a kikapcsolás után visszafolyjon, ajánlott a mellékelt visszacsapó szelep behelyezése. A visszacsapó szelep behelyezése előtt a lapos tömítést el kell távolítani. Figyeljen a helyes behelyezésre.
- Tömlő csatlakozást a szivattyúra csavarozni
- A tömlőt a tömlő csatlakozásra tolni és megfelelő tömlő bilinccsel rögzíteni

### Megjegyzés:

*Minél nagyobb a tömlő átmérője és minél rövidebb a tömlő hosszúsága, annál nagyobb a szállítási teljesítmény.*

#### Ábra

→ Előszűrő nélküli munka esetén a nyitható lábakat kinyitni (csak SCP 12000).

Az előszűrő extra tartozékként kapható.

#### Ábra

→ **Automata üzemben** a szintkapcsolót a kívánt bekapcsolási magasságra beállítani.

#### Ábra

→ Ha beállítható kapcsolási magasság **az automata üzemben** nem elegendő, a kapcsot a szintkapcsolón összenyomni, a szintkapcsolót a vezetősínből kivenni és a kívánt kapcsolási magasságban elhelyezni.

#### Ábra

→ **Kézi üzem** esetén a szintkapcsoló kapcsát összenyomni és a vezetősínből kivenni. A szintkapcsolót a kábellel lefelé a vezetősínbe nyomni és felfelé tolni, amíg az érzékelő az érintkező kapocsba bepattan.

#### Ábra

→ A szivattyút stabilan, biztos alapon állítsa fel a szállítási folyadékban vagy egy a hordó fogantyújára erősített kötélén keresztül merítse le.

A felszívási területnek nem szabad szennyeződések által egészen vagy részben gátolva lenni.

## Üzemeltetés

Ahhoz, hogy a szivattyú önállóan szívjon, a folyadékszintnek legalább 3cm-nek (SCP 12000), ill. 8cm-nek (SDP 14000) kell lenni. Ha a folyadékszint kisebb, mint 4cm (csak SCP 12000), a Szívás alacsony folyadékszint esetén fejezetben leírtak szerint kell eljárni.

→ Dugja be a hálózati csatlakozót.

### Automata üzem

Automata üzemben a szintkapcsoló irányítja a szivattyúzási folyamatot. Ha a folyadékszint eléri a szintkapcsolót, a szivattyú elindul. Ha a folyadékszint a szintkapcsoló alá süllyed, a szivattyú 10-60 másodperc után, a környezeti feltételeknek megfelelően, automatikusan kikapcsol. A szükséges utánjárési idő beállítását a szivattyú automatikusan végzi. A beállítást maximum 24 órán át menti el, ill. amíg a hálózati dugót kihúzzák. Ha a hálózati dugót a 24 óra lejárta előtt kihúzzák vagy lejár a 24 óra, a szivattyú az utánjárési időt automatikusan a 10 másodperces alapértékre állítja vissza.

Az utánjárási idő optimalizálása által elkerülhető a szivattyú gyakori be- és kikapcsolása gyorsan emelkedő vízszint esetén. Ebben az esetben a szivattyú annál hatékonyabban dolgozik, minél magasabbra van felhelyezve a szintkapcsoló (szint érzékelő).

### Kézi üzem

Kézi üzemnél a szivattyú mindig bekapcsolva marad.

#### **Megjegyzés:**

*A szárazmenet gyorsabb kopáshoz vezet, a szivattyút kézi üzem esetén soha ne hagyja felügyelet nélkül. Szárazmenet esetén a szivattyút 3 percen belül kapcsolja ki.*

## Szívás alacsony folyadékszint esetén (csak SCP 12000)

Szívás alacsony folyadékszint esetén üzemen egészen 1 mm maradék magasságú folyadékokat lehet felszívni.

- Nyitható lábakat behajtani
- 20 mm-nél alacsonyabb szintű maradék folyadék esetén a szellőző gombot nyomni, vagy a szivattyú csatlakozási dugóját többször bedugni és kihúzni, amíg folyadékot nem szív fel.

## Az üzemeltetés befejezése

- A szivattyút minden használat után öblítse át tiszta vízzel. Különösen klórtartalmú víz vagy más olyan folyadék szállítása után, amely lerakódást képez.

### Megjegyzés:

A szennyeződések lerakódhatnak és működési zavarhoz vezethetnek.

- Húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.

## Ápolás, karbantartás

### Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást. A szivattyú megbízható kapcsolásának biztosítása érdekében, a szintkapcsolót (Level Sensor) rendszeresen (legalább kéthavonta) egy rongy segítségével meg kell tisztítani.

### Tárolás

- A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

## Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék: Szivattyú**

**Típus: 1.645-xxx**

**Vonatkozó európai közösségi**

**irányelvek:**

2006/95/EK

2004/108/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Különleges tartozékok

A következőkben felsorolt különleges tartozékok ábrái ezen használati utasítás 4. oldalán található.

6.997-346.0	Szívótömlő méteráru 1" (25,4mm) 25m	Vákuumbiztos spirálcső egyedi csőhosszúságok méretre vágásához.
6.997-353.0	Nemesacél előszűrő	A levehető nemesacél előszűrő növeli a búvárszivattyú működési biztonságát és megvédi a szivattyú futókerekét az elzáródástól. Minden Level Sensor-ral rendelkező búvárszivattyúhoz illik.
6.997-418.0	Szivattyú csatlakozó darab G1 (33,3mm) visszacsapó szeleppel	Alkalmas 1"(25,4mm) vagy 1 1/4"(31,7mm) tömlőkhöz. G1 (33,3mm) csatlakozó menettel, visszacsapó szeleppel, lapos tömítéssel és tömlőkapoccsal együtt. Visszacsapó szelepet helyezzen be a tömítés helyett, hogy megakadályozza a víz visszafolyását a szivattyúhoz.

## Hibaelhárítás

### **Figyelem**

Veszélyek elkerülése végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	A szellőző gombot nyomni vagy szivattyú csatlakozási dugóját többször bedugni és kihúzni, amíg folyadékot nem szív fel.
	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	(csak kézi üzemnél) vízszint a minimum vízállás alatt van	A szivattyút, ha lehet mérítse le jobban a szállított folyadékba vagy az SCP 12000 esetében a Szívás alacsony folyadékszint esetén fejezetben leírtak szerint járjon el.



<b>Üzemzavar</b>	<b>Ok</b>	<b>Elhárítás</b>
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Aramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összekötéseket ellenőrizni
	A thermo védőkapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet
	Szennyeződés-részecske beragadt a felszívási területen	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
	(csak automata üzem esetén) A szállított folyadék elektromos vezetőképessége túl alacsony (pl. desztillált víz), a szintérzékelő (Level Sensor) nem kapcsol.	Kézi üzemre váltani.
	A szintérzékelő (Level Sensor) leállítja a szivattyút	A szintkapcsoló helyét ellenőrizni
Szállítási teljesítmény csökken	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.
Szállítási teljesítmény túl kevés	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól, a tömlő átmérőjétől és a tömlő hosszúságától függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.
A szivattyú beállított szintkapcsoló ellenére sem kapcsol ki vagy be	A szintérzékelő (Level Sensor) szennyeződött	A szintérzékelőt (Level Sensor) tiszta vízzel és ronggyal tisztítsa meg
A szivattyú egymás után többször be és kikapcsol	A tömlőből visszafolyó víz a szivattyút automata üzemben ismét bekapcsolja	Használja a mellékelt visszacsapó szelepet

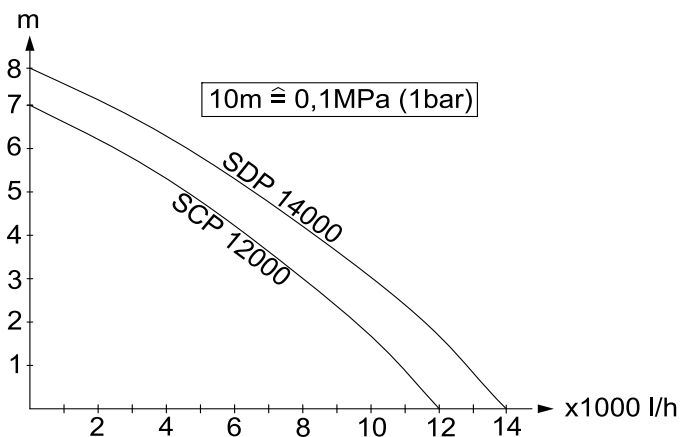
Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

## Műszaki adatok

		SCP 12000	SDP 14000
Feszültség	V	230 - 240	230 - 240
Áramfajta	Hz	50	50
Teljesítmény $P_{névl}$	W	600	800
Védelmi osztály		I	I
Max. szállított mennyiség*	l/h	12000	14000
Max. nyomás	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Max. szállítási magasság	m	7	8
Max. lemerülési mélység	m	9	9
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcsenagysága	mm	5	25
Súly	kg	6,5	6,8
Hangteljesítmény szint (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

### A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

\*A max. szállított mennyiség behelyezett visszacsapó szelep nélküli mérésből adódik.



A lehetséges szállított mennyiség annál nagyobb:

- minél alacsonyabb a szállítási magasság
- minél nagyobb a használt tömlők átmérője
- minél rövidebbek a használt tömlők

## Vážení zákazniku,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou.

Zařízení je převážně určeno k odvodňování při záplavách, ale lze ho rovněž využít při přečerpávání a vyčerpávání nádrží, k odběru vody ze studen a šachet a odčerpávání vody ze člunů a jachet za předpokladu, že se jedná o sladkou vodu.

### Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem:

#### SCP 12000 (čerpadlo na čistou vodu)

- Voda se stupněm znečištění do zrnitosti 5 mm
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)
- Prací louh

#### SDP 14000 (čerpadlo na znečištěnou vodu)

- Voda se stupněm znečištění do zrnitosti 25 mm
- všechny kapaliny čerpané čerpadlem SCP 12000

#### **⚠ Pozor!**

*Zařízení není vhodné pro nepřerušovaný čerpací provoz (např. stálý oběh v rybníce) ani jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení, kašnové čerpadlo).*

*Čerpat se nesmějí žiravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitrofedidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda. Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.*

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ Smrtelné nebezpečí**

*V případě nedodržení bezpečnostních pokynů vzniká nebezpečí smrti elektrickým proudem!*

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.
- Použití nevhodných prodlužovacích vedení může být nebezpečné. Venku používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a která mají dostatečný průřez. Zástrčka a spojka používaného prodlužovacího vedení musejí být chráněny proti stříkající vodě.

- Síťový kabel a kabel hladinového spínače nepoužívejte k přepravě ani k upevňování zařízení.
- Nevytahujte za přípojovací kabel, ale za zástrčku.
- Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- Berte zřetel na elektrická bezpečnostní zařízení:  
Při vyčerpávání plaveckých bazénů, zahradních jezírek a kašen se smějí ponorná čerpadla provozovat pouze přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu se jmenovitým zbytkovým proudem maximálně 30 mA. Jsou-li v plaveckém bazénu nebo zahradním jezírku právě lidé, nesmí být čerpadlo v provozu.  
Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (maximálně 30 mA).  
Přístroj je možné provozovat pouze při zapojení do schválené zásuvky s připojeným ochranným vodičem.  
Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci.  
Přítom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

## Uvedení přístroje do provozu

Před uvedením čerpadla do provozu je bezpodmínečně třeba dodržovat bezpečnostní instrukce!

Dále prosím dbejte na to, že nálepka "100% tested" se v žádném případě nesmí z čerpadla odstranit. Po odstranění nálepky přestává platit záruka na těsnost čerpadla.

### Popis přístroje

- 1 Síťový kabel se zástrčkou
- 2 Hladinový spínač (level sensor)
- 3 Odvzdušňovací tlačítko
- 4 Držadlo
- 5 Hadicová přípojka 1" (25,4mm) a 1 1/2" (38mm)
- 6 Ploché těsnění
- 7 Zpětný ventil
- 8 Vázací pásek

### Příprava

**Ilustrace A**

- Máme-li hadici 1 1/2" (38mm), musí se hadicová přípojka nejprve odříznout.

**Ilustrace B**

- Vložte ploché těsnění do kusu pro připojení hadice.  
Pokud má být zabráněno zpětnému toku vody v hadici resp. v čerpadle po jejich vypnutí, doporučujeme nasadit přiložený zpětný ventil. Před nasazením zpětného ventilu musí být odstraněno ploché těsnění. Dodržujte správnou polohu zabudování.
- Přišroubujte hadicovou přípojku na čerpadlo
- Hadici nasuňte na hadicovou přípojku a upevněte vhodnou hadicovou sponou

**Upozornění:**

*Čím větší je průměr hadice a čím menší je délka hadice, tím vyšší je čerpací výkon.*

**Ilustrace C**

- Při práci bez předřazeného filtru vyklopte sklopné patky (jen SCP 12000).

Předřazený filtr lze dostat jako zvláštní příslušenství.

### **Ilustrace**

→ V **automatickém provozu** nastavte hladinový spínač na požadovanou hladinu sepnutí.

### **Ilustrace**

→ Jestliže nastavitelná hladina sepnutí při **automatickém provozu** nestačí, stlačte svorky na hladinovém spínači dohromady, vytáhněte hladinový spínač z vodící lišty a umístěte jej do požadované hladiny sepnutí.

### **Ilustrace**

→ V **manuálním provozu** stlačte svorky na hladinovém spínači dohromady a vytáhněte jej z vodící lišty. Hladinový spínač s kabelem zatlačte dolů do vodící lišty a pak ho posunujte nahoru, dokud čidlo nazapadne do kontaktní svorky.

### **Ilustrace**

→ Čerpadlo umístěte stabilně na pevný podklad do čerpané kapaliny nebo je ponořte na laně uvázaném za držadlo. Oblast sání nesmí být částečně nebo zcela blokována nečistotami.

## **Provoz**

Aby čerpadlo samostatně sálo, musí hladina kapaliny činit alespoň 3 cm (SCP 12000), případně 8 cm (SDP 14000). Jestliže je hladina kapaliny nižší než 4 cm (jen SCP 12000), postupujte podle popisu v kapitole Vysávání naplocho.

→ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

### **Automatický provoz**

V automatickém provozu je čerpací proces řízen hladinovým spínačem. Jakmile hladina kapaliny dosáhne k hladinovému spínači, čerpadlo se zapne. Jestliže hladina kapaliny poklesne pod hladinový spínač, čerpadlo se za 10-60 vteřin, podle podmínek prostředí, automaticky vypne. Přizpůsobení potřebnému doběhu provede čerpadlo automaticky. Toto nastavení zůstává uloženo po dobu maximálně 24 hodin, resp. dokud není odpojena síťová přípojka. Pokud je síťová přípojka odpojena dříve než uběhne 24 hodin nebo po uplynutí 24 hodin, přepne čerpadlo dobu doběhu automaticky na výchozí hodnotu 10 vteřin.

Optimalizace doby doběhu zabraňuje časté zapínání a vypínání čerpadla při rychlém stoupání hladiny vody. V tomto případě pracuje čerpadlo tím efektivněji, čím výše je upevněný hladinový spínač (level sensor).

### **Manuální provoz**

V manuálním provozu zůstává čerpadlo v trvale zapnutém stavu.

#### **Upozornění:**

*Provoz nasucho vede ke zvýšenému opotřebení, nenechávejte čerpadlo pracující v manuálním provozu bez dohledu. Při běhu nasucho čerpadlo do 3 minut vypněte.*

## Vysávání naplocho (jen SCP 12000)

Při vysávání naplocho lze odsávat kapaliny až do zbytkové výšky 1 mm.

- Zaklopte sklopné patky
- U zbytků kapalin s hladinou nižší než 20 mm stiskněte od vzdušňovací tlačítko nebo několikrát zastrčte a vytáhněte zástrčku čerpadla, dokud nezačne být kapalina nasávána.

## Ukončení provozu

- Po každém použití propláchněte čerpadlo čistou vodou.  
Po čerpání kapalin zvláště pak vody s obsahem chlóru zůstávají usazeniny.

### Upozornění:

*Nečistoty se mohou usazovat a vyvolávat funkční poruchy.*

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Ošetřování, údržba

### Údržba

Zařízení je bezúdržbové.

Pro zajištění spolehlivého spínání čerpadla je třeba pečlivě (alespoň každé 2 měsíce) vyčistit hladinový spínač (Level Sensor) pomocí hadru.

### Ukládání

- Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

## Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Čerpadlo

**Typ:** 1.645-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/95/ES

2004/108/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednateilství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Zvláštní příslušenství

Ilustrace dále uváděných speciálních příslušenství najdete na stránce 4 tohoto návodu.

6.997-346.0	Sací hadice metrové zboží 1"(25,4 mm) 25 m	Spirálovou hadici odolnou proti vakuu lze přizpůsobit na individuální délku
6.997-353.0	Předřazený filtr z nerezové oceli	Odnímatelný předřazený filtr z nerezové oceli zvyšuje funkční bezpečnost ponorného čerpadla a chrání oběžné kolo čerpadla před ucpaním. Hodí se pro všechna ponorná čerpadla s hladinovým čidlem.
6.997-418.0	Kus pro připojení pumpy G1(33,3mm) včetně zpětného ventilu	vhodné pro hadice 1" (25,4mm) nebo 1 1/4"(31,7mm). S připojovacím závitem G1 (33,3 mm), včetně zpětného ventilu, plošného těsnění a hadicové svorky. Pro zabránění zpětného toku vody do čerpadla, vložte namísto plošného těsnění zpětný ventil.

## Pomoc při poruchách

### ⚠ **Pozor!**

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Stiskněte odvzdušňovací tlačítko nebo několikrát zastrčte a vytáhněte zástrčku čerpadla, dokud nezačne být kapalina nasávána.
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	(jen v manuálním provozu) vodní hladina je pod minimálním stavem	Je-li to možné, ponořte čerpadlo hlouběji do čerpané kapaliny nebo v případě SCP 12000 postupujte podle popisu v kapitole Vysávání naplocho.

<b>Porucha</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění</b>
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Termospínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho
	Částice nečistoty se zaklínily v oblasti sání	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
	(jen automatický provoz) Je-li elektrická vodivost dopravované kapaliny příliš nízká (např. u destilované vody)), hladinový spínač nesezne.	Přepněte na manuální provoz.
	Hladinový spínač zastaví čerpadlo	Zkontrolujte polohu hladinového spínače
Klesá čerpací výkon	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání
Čerpací výkon je příliš nízký	Čerpací výkon čerpadla je závislý na výtlačné výšce, průměru hadice a délce hadice	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice
Čerpadlo se, přestože je zapnutý hladinový spínač, nezapíná ani nevypíná	Hladinový spínač je znečištěný	Vyčistěte hladinový spínač čistou vodou a hadrem.
Čerpadlo se několikrát za sebou vypne a zapne	Voda vytékající z hadice opět sepne čerpadlo do automatického provozu	Použijte přiložený zpětný ventil

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

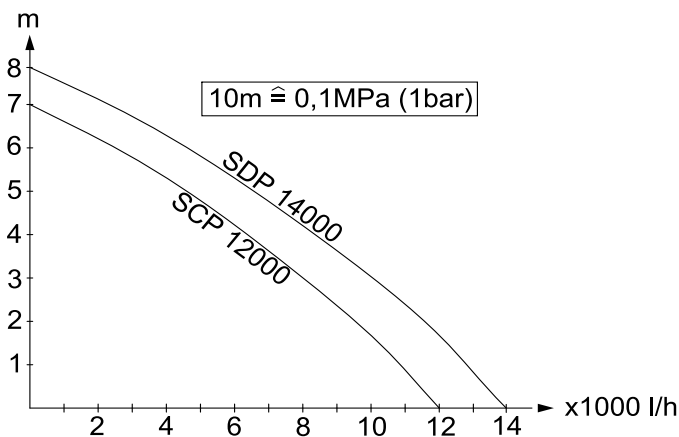


## Technické parametry

		<b>SCP 12000</b>	<b>SDP 14000</b>
Napětí	V	230 - 240	230 - 240
Druh proudu	Hz	50	50
Výkon $P_{jmen}$	W	600	800
Třída krytí		I	I
Max. výkon čerpadla*	l/h	12000	14000
Max. tlak	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Max. výtlačná výška	m	7	8
Maximální hloubka ponoru	m	9	9
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	5	25
Hmotnost	kg	6,5	6,8
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

### **Technické změny vyhrazeny.**

\*Max. výkon čerpadla vyplývá z měření bez vloženého zpětného ventilu.



Čerpané množství je tím větší:

- čím nižší je čerpací výška
- čím větší je průměr použitých hadic
- čím kratší jsou použité hadice

## Vážení zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania. Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybou obsluhou. Prístroj je určený hlavne na odvodnenie v prípade záplav, ale aj na prečerpanie a odčerpávanie z nádrží, na odber vody zo studní a šácht ako aj na odstránenie vody z člnov a jácht, pokiaľ sa jedná o sladkú vodu.

#### Prípustné odčerpávané kvapaliny SCP 12000 (čerpadlo na čistú vodu)

- Voda so stupňom znečistenia až do veľkosti zŕn 5mm
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)
- Umývací lúh

#### SDP 14000 (čerpadlo na znečistenú vodu)

- Voda so stupňom znečistenia až do veľkosti zŕn 25mm
- všetky prečerpávané kvapaliny čerpadla SCP 12000

#### **⚠** Pozor

*Prístroj nie je vhodný pre neprerušovanú prevádzku čerpadla (napr. trvalá obežná prevádzka v rybníku) alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie, čerpadlo vo fontáne).*

*Nesmú byť prečerpávané leptavé, mierne horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda. Teplota požadovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C.*

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť' zužitkovať'. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis.

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠** Nebezpečenstvo ohrozenia života

*Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov vznikne nebezpečenstvo ohrozenia života zasiahnutím elektrickým prúdom!*

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.
- Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča. Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musia byť vodotesné.

- Sieťový pripojovací kábel a kábel spínača hladiny nepoužívajte na nosenie alebo upevnenie prístroja.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvačte ho.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Dbajte na elektrické ochranné zariadenia:

Ponorné čerpadlá je možné prevádzkovať v plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA).

Zariadenie sa smie prevádzkovať len s prípustnými zásuvkami s pripojeným ochranným vodičom.

Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

## Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením čerpadla je bezpodmienečne nutné dodržať bezpečnostné pokyny! Okrem toho zohľadnite, že z čerpadla sa v žiadnom prípade nesmie odstraňovať nálepka „100% odskúšaný“. Po odstránení nálepky už viac neplatí záruka na tesnosť čerpadla.

### Popis prístroja

- 1 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 2 Spínač hladiny
- 3 Odvzdušňovacie tlačidlo
- 4 Rukoväť
- 5 Hadicová prípojka 1" (25,4mm) a 1 1/2" (38mm)
- 6 Ploché tesnenie
- 7 Spätný ventil
- 8 Spojka kábla

### Príprava

**Obrázok A**

→ U 1 1/2" (38mm) hadice sa musí hadicová prípojka predtým odrezáť

**Obrázok B**

→ Ploché tesnenie vložte dielu na pripojenie hadice.

Aby sa zabránilo tomu, že sa voda stojaca v hadici resp. v čerpadle po jeho vypnutí vráti späť, odporúča sa použitie priloženého spätného ventilu. Pred nasadením spätného ventilu sa musí odstrániť ploché tesnenie. Dbajte na správnu montážnu polohu.

→ Hadicovú prípojku naskrutkujte na čerpadlo

→ Hadicu nasuňte na hadicovú prípojku a upevnite pomocou vhodnej hadicovej spony

### Upozornenie:

*Čím je väčší priemer hadice a hadica je kratšia, tým vyšší je dopravný výkon.*

**Obrázok C**

→ Počas prác bez predradeného filtra vyklapte vyklápacie nohy (len u SCP 12000).

Predradený filter získate ako špeciálne príslušenstvo.

Obrázok 


→ V **automatickom režime prevádzky** nastavte spínač hladiny do požadovanej spínacej výšky.

Obrázok 

→ Ak nastaviteľná spínacia výška v **automatickom režime prevádzky** nepostačuje, stlačte sponu umiestnenú na spínači hladiny, spínač hladiny vyberte z vodiacej lišty a umiestnite do požadovanej spínacej výšky.

Obrázok 

→ V **ručnom režime prevádzky** stlačte svorku na spínači hladiny a vyberte z vodiacej lišty. Spínač hladiny s káblom stlačte smerom dole do vodiacej lišty a vysuňte smerom hore tak, aby snímač zapadol do kontaktnej svorky.

Obrázok 

→ Čerpadlo bezpečne postavte do prečerpávanej kvapaliny na pevný podklad alebo namočte pomocou lana prevlečeného cez nosný držiak. Priestor nasávania sa nesmie celkom alebo čiastočne upchať.

## Prevádzka

Aby čerpadlo samo nasávalo, musí byť hladina kvapaliny najmenej 3cm (SCP 12000) popr. 8cm (SDP 14000).

Ak je hladina kvapaliny nižšia ako 4cm (len u SCP 12000), ako bolo popísané v kapitole ploché vysávanie.

→ Zastrčte sieťovú zástrčku.

### Automatický režim prevádzky

V automatickom režime prevádzky riadi spínač hladiny činnosť čerpadla. Ak stav kvapaliny dosiahne spínač hladiny, čerpadlo sa spustí. Ak stav kvapaliny klesne pod spínač hladiny, čerpadlo sa po 10-60 sekundách automaticky vypne, aby sa prispôbilo okolitým podmienkam. Prispôsobenie na potrebný čas dobehu čerpadlo vykonáva automaticky. Toto nastavenie zostáva uložené maximálne 24 hodín, resp. kým sa nevytiahne sieťová zástrčka. Ak sa sieťová zástrčka po uplynutí 24 hodín vytiahne alebo uplynie 24 hodín, čerpadlo automaticky nastaví čas dobehu na východziu hodnotu 10 sekúnd. Optimalizácia času dobehu zabráni častému zapínaniu a vypínaniu čerpadla pri rýchlo stúpajúcej hladine vody. V takom prípade čerpadlo pracuje o to efektívnejšie, čím je spínač hladiny umiestnený vyššie.

### Ručný režim prevádzky

V ručnom režime prevádzky zostáva čerpadlo neustále zapnuté.

#### **Upozornenie:**

*Chod na sucho vedie k zvýšenému opotrebovaniu. Čerpadlo v ručnom režime prevádzky nenechávajte bez dozoru. Pri chode na sucho sa čerpadlo vypne do 3 minút.*

## Ploché vysávanie (Ien SCP 12000)

V prevádzke s plochým vysávaním sa môžu vysať kvapaliny až do výšky 1 mm.

- Sklopenie sklápacích nôh
- U zvyšných kvapalín s výškou menej ako 20 mm stlačte odvzdušňovacie tlačidlo alebo viackrát zasuňte a vysuňte sieťovú zástrčku čerpadla, kým sa kvapalina nevysaje.

## Ukončenie práce

- Čerpadlo je nutné po každom použití prepláchnuť čistou vodou. Hlavne po doprave vody s obsahom chlóru alebo iných kvapalín, ktoré zanechávajú usadeniny.

### Upozornenie:

*Nečistoty sa môžu usadiť a spôsobiť poruchy funkcie.*

- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

## Ošetrovanie, údržba

### Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu. Aby sa zabezpečilo spoľahlivé zapínanie čerpadla, musí sa spínač hladiny (snímač hladiny) pravidelne čistiť handrou (najmenej každé 2 mesiace).

### Uskladnenie

- Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

## Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Čerpadlo

**Typ:** 1.645-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/95/ES

2004/108/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Špeciálne príslušenstvo

Obrázky nasledovného špeciálneho príslušenstva nájdete na strane 4 tohto návodu.

6.997-346.0	Vysávací hadica metrový tovar 1" (25,4mm) 25m	Vákuová špirálová hadica pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc.
6.997-353.0	Predradený filter z ušľachtilej nehrdzavejúcej ocele.	Odoberateľný predradený filter z ušľachtilej nehrdzavejúcej ocele zvyšuje funkčnú bezpečnosť ponorného čerpadla a chráni obežné koleso čerpadla pred upchatím. Hodí sa pre všetky ponorné čerpadlá so snímačom hladiny.
6.997-418.0	Pripojovací diel čerpadla G1(33,3mm) vrátane spätného ventilu,	ktorý sa hodí pre 1"(25,4mm) alebo 1¼"(31,7mm) hadice. S pripojovacím závitom G1" (33,3mm), vrátane spätného ventilu, plochého tesnenia a hadicovej spony. Spätný ventil nasadíte namiesto plochého tesnenia, aby sa zabránilo spätnému prítoku vody do čerpadla.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ **Pozor**

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	Stlačte odvzdušňovacie tlačidlo alebo sieťovú zástrčku čerpadla viackrát zasuňte a vytiahnite, kým sa kvapalina nezačne nasávať.
	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	(len počas ručného režimu prevádzky) Hladina vody pod minimálnou hladinou vody	Čerpadlo, ak je možné namočte hlbšie do prečerpávanej kvapaliny alebo u SCP 12000 postupujte tak, ako je popísané v kapitole Ploché vysávanie.

<b>Porucha</b>	<b>Príčina</b>	<b>Odstránenie</b>
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia	Sieťovú zástrčku vytiahnite, čerpadlo nechajte ochladieť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
	V priestore nasávania sú zachytené častice nečistôt	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
	(len automatický režim prevádzky) Elektrická vodivosť prečerpávanej kvapaliny je príliš malá (napr. destilovaná voda), snímač hladiny nespína	Prepnite do ručného režimu prevádzky.
	Snímač hladiny zastaví čerpadlo	Kontrola polohy spínača hladiny
Prečerpávací výkon klesá	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite
Prečerpávací výkon je príliš nízky	Dopravný výkon čerpadla je závislý od dopravnej výšky, priemeru a dĺžky hadice.	Dodržte maximálnu dopravnú výšku. Vid' technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.
Čerpadlo sa napriek nastavenému spínaču hladiny viac nevypne ani nezapne	Snímač hladiny je znečistený	Snímač hladiny vyčistite čistou vodou a handrou
Čerpadlo sa viackrát za sebou zapne a vypne	Spätne tečúca voda z hadice opäť zapne čerpadlo do automatického režimu prevádzky	Použite priložený spätný ventil

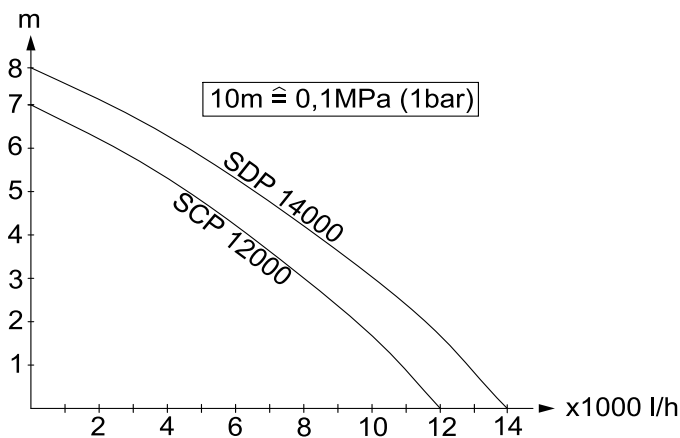
V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

## Technické údaje

		<b>SCP 12000</b>	<b>SDP 14000</b>
Napätie	V	230 - 240	230 - 240
Druh prúdu	Hz	50	50
Výkon $P_{men}$	W	600	800
Krytie		I	I
Max. dopravované množstvo*	l/h	12000	14000
Max. tlak	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Max. prečerpávacía výška	m	7	8
Max. ponorná hĺbka	m	9	9
Max. veľkosť zŕn prečerpávaných častíc nečistôt	mm	5	25
Hmotnosť	kg	6,5	6,8
Hladina akustického výkonu (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

### **Technické zmeny vyhradené!**

\*Max. dopravované množstvo sa zisť z merania bez nasadeného spätného ventilu.



Možné dopravované množstvo je o to väčšie:

- čím menšie sú dopravné výšky
- čím väčšie sú priemery používaných hadíc
- o čo kratšie sú používané hadice



## Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Stroj je namenjen pretežno za odvodnjavanje pri poplavah, pa tudi za prečrpavanje in izčrpavanje zbiralnikov, za odvzem vode iz vodnjakov in jaškov, ter za odvodnjavanje čolnov in jaht, v kolikor gre za sladko vodo.

### Dovoljene pretočne tekočine:

#### SCP 12000 (črpalka za čisto vodo)

- Voda s stopnjo onesnaženja do zrnatosti 5 mm
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)
- Pralni lug

#### SDP 14000 (črpalka za umazano vodo)

- Voda s stopnjo onesnaženosti do debeline zrn 25mm
- Vse tekočine za črpanje črpalke SCP 12000

### **Pozor**

*Stroj ni primeren za neprekinjeno črpanje (npr. trajno prečrpavanje v ribniku) ali kot stacionarna instalacija (npr. dvizhna naprava, črpalka za vodnjak).*

*Črpati se ne smejo jedke, lahko gorljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščobe, olja, slanica in odpadne vode iz straniščnih naprav in blatna voda, ki ima manjšo tekočnost kot voda.*

*Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.*

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Varnostni napotki

### **Smrtna nevarnost**

*V primeru neupoštevanja varnostnih napotkov obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega toka!*

- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
- Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.
- Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable z zadostnim prerezom vodnikov. Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti zaščiteni pred škropljenjem.
- Omrežni priključni kabel in kabel nivojskega stikala ne smete uporabljati za transport ali pritrditev naprave.

- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlecite vtič iz vtičnice.
- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Upoštevajte električne zaščitne priprave:  
Pri izčrpanju iz bazenov, vrtnih bazenčkov in vodnjakov smejo črpalke delovati le preko zaščitnega tokovnega stikala z nazivnim okvarnim tokom max. 30mA. Če se v bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalka ne sme delovati.  
Iz varnostnih razlogov na splošno priporočamo, da naprava obratuje preko tokovnega zaščitnega stikala (maks. 30mA).  
Naprava sme obratovati le preko za to dovoljenih vtičnic s priključenim zaščitnim vodnikom.  
Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

## Zagon

Pred zagonom črpalke je obvezno potrebno upoštevati varnostne napotke! Upoštevajte nadalje, da se nalepke „100% Tested“ v nobenem primeru ne sme odstraniti s črpalke. Po odstranitvi nalepke garancija za tesnost črpalke ni več zagotovljena.

### Opis naprave

- 1 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 2 Nivojsko stikalo (Level Sensor)
- 3 Tipka za odzračevanje
- 4 Ročaj
- 5 Priključek gibke cevi 1" (25,4mm) in 1 1/2" (38mm)
- 6 Ploščato tesnilo
- 7 Protipovratni ventil
- 8 Vezaj kabla

### Priprave

**Slika A**

- pri 1 1/2" (38mm) gibki cevi je potrebno priključek gibke cevi predhodno odžagati.

**Slika B**

- Ploščato tesnilo položite v priključni del gibke cevi.  
Če je potrebno preprečiti, da voda, ki stoji v gibki cevi oz. preko črpalke po njenem izklopu teče nazaj, se priporoča uporaba priloženega protipovratnega ventila. Pred vstavljanjem protipovratnega ventila je potrebno ploščato tesnilo odstraniti. Pazite na pravilen vgradni položaj.
- Priključek gibke cevi privijte na črpalko
- Gibko cev potisnite na priključek in jo z ustrežno objemko za gibko cev pritrdite

**Opozorilo:**

*Čim večji je premer gibke cevi in čim krajša je dolžina gibke cevi, toliko večja je črpalna zmogljivost.*

**Slika C**

- Pri delih brez predfiltra razklopite zložljive nogice (le SCP 12000).  
Predfilter se dobi kot posebni pribor.

Slika 

- V **avtomatskem obratovanju** nastavite nivojsko stikalo na zeleno vklopno višino.

Slika 

- Če nastavljiva pretična višina v **avtomatskem obratovanju** ne zadostuje, stisnite sponke na nivojskem stikalu skupaj, vzemite nivojsko stikalo iz vodila in ga pozicionirajte v zeleni pretični višini.

Slika 

- V **ročnem obratovanju** stisnite sponke na nivojskem stikalu skupaj in ga vzemite iz vodila. Nivojsko stikalo s kablom pritisnite navzdol v vodilo in potisnite navzgor, dokler se senzor ne zaskoči v kontaktno sponko.

Slika 

- Črpalko namestite stabilno na trdno podlago v črpano tekočino ali jo potopite z vrvjo, ki je pritrjena na nosilnem ročaju. Sesalno območje ne sme biti povsem ali delno blokirano z umazanijo.

## Obratovanje

Da bi črpalka lahko samostojno črpala, mora nivo tekočine znašati najmanj 3cm (SCP 12000), oz. 8cm (SDP 14000). Če je nivo tekočine manjše od 4cm (le SCP 12000), postopajte kot je opisano v poglavju Plitvo sesanje.

→ Vtaknite omrežni vtič.

### Avtomatsko obratovanje

V avtomatskem obratovanju nivojsko stikalo vodi postopek črpanja. Če nivo tekočine doseže nivojsko stikalo, se črpalka zažene. Če nivo tekočine pade pod nivojsko stikalo, se črpalka po 10-60 sekundah, prilagajeno pogojem okolice, avtomatsko izklopi. Prilagoditev potrebnemu naknadnemu teku črpalka izvede avtomatično. Ta nastavitev ostane shranjena za največ 24 ur, oz. dokler se ne izvleče omrežnega vtiča. Če se omrežni vtič izvleče pred potekom 24 ur ali je 24 ur poteklo, črpalka avtomatično nastavi naknadni tek na izhodiščno vrednost 10 sekund.

Optimiranje naknadnega teka preprečuje pogosto vklapljanje in izklapljanje črpalke pri hitro naraščajočem nivoju vode. V tem primeru dela črpalka toliko bolj učinkovito, kolikor višje je nivojsko stikalo (Lever Sensor) nameščeno.

### Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju ostane črpalka stalno vklopljena.

#### **Opozorilo:**

*Suhi tek vodi do povečane obrabe, črpalke med ročnim delovanjem ne puščajte brez nadzora. Pri suhem teku črpalko izklopite v roku 3 minut.*

## Plitvo sesanje (le SCP 12000)

Pri plitvem sesanju se lahko izsesajo tekočine do preostale višine 1 mm.

- Sklopite zložljive nogice
- Pri preostalih tekočinah z višino manj kot 20 mm pritisnite tipko za odzračevanje, ali omrežni vtič črpalke večkrat vklopite in izklopite, dokler tekočina ni posesana.

## Zaključek delovanja

- Črpalke po vsaki uporabi sperite s čisto vodo.  
Še posebej po črpanju klorirane vode ali drugih tekočin, ki puščajo za seboj ostanke.

### **Opozorilo:**

*Umazanija se lahko nalaga in vodi do motenj v delovanju.*

- Omrežni vtič izvlomite iz vtičnice.

## Čiščenje, vzdrževanje

### Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.  
Da zagotovite zanesljivo preklapljanje črpalke, je potrebno nivojsko stikalo (Level Sensor) redno (najmanj vsaka 2 meseca) očistiti s krpo.

### Skladiščenje

- Črpalke pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

## CE-izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov.

Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Črpalke

**Tip:** 1.645-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/95/ES

2004/108/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podpisniki ravnavo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Poseben pribor

Slike v nadaljevanju navedenega posebnega pribora boste našli na strani 4 tega navodila.

6.997-346.0	Metrska sesalna cev 1"(25,4mm) 25m	Vakuumsko odporna spiralna cev za prilagoditev individualnih dolžin cevi.
6.997-353.0	Predfilter iz plemenitega jekla	Snemljiv predfilter iz plemenitega jekla povečuje varnost delovanja potopne črpalke in ščiti gonilnik črpalke pred zamašitvijo. Primeren za vse potopne črpalke z nivojskim senzorjem (Level Sensor).
6.997-418.0	Priključni kos črpalke G1 (33,3mm) vklj. Protipovratni ventil	Primerno za 1"(25,4mm) ali 1 1/4"(31,7mm) gibke cevi. Z G1(33,3mm) priključnim navojem, vključno s protipovratnim ventilom, ploščatim tesnilom in cevno objemko. Da preprečite vračanje vode v črpalko, vstavite protipovratni ventil namesto ploščatega tesnila.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ **Pozor**

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalci je zrak	Pritisnite tipko za odzračevanje ali večkrat vklopite in izklopite omrežni vtič črpalke, dokler tekočina ni posesana.
	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvalcite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	(le pri ročnem obratovanju) Nivo vode je pod minimalno vrednostjo	Če je mogoče, črpalko potopite globlje v tekočino za črpanje ali pri SCP 12000 postopajte, kot je opisano v poglavju plitvo sesanje.

<b>Motnja</b>	<b>Vzrok</b>	<b>Odprava</b>
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Zaščitno termostikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja	Izvlomite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek
	Delci umazanije so se zataknili v območju vsesavanja	Izvlomite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
	(le avtomatsko obratovanje) Električna prevodnost tekočine za črpanje premajhna (npr. destilirana voda)), Level Sensor se ne preklopi	Zamenjajte na ročno obratovanje.
	Level Sensor ustavlja črpalko	Preverite položaj nivojskega stikala
Črpalna moč upada	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlomite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja
Črpalna moč je premajhna	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja, premera gibke cevi in dolžine gibke cevi.	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibke cevi ali drugo dolžino gibke cevi.
Črpalka se kljub nastavljenemu nivojskemu stikalu ne izklopi ali vklopi več	Level Sensor je umazan	Level Sensor očistite s čisto vodo in krpo
Črpalka se večkrat zaporedoma vklaplja in izklaplja	Voda, ki teče nazaj iz gibke cevi, vklopi črpalko ponovno v avtomatično obratovanje	Uporabite priloženi protipovratni ventil

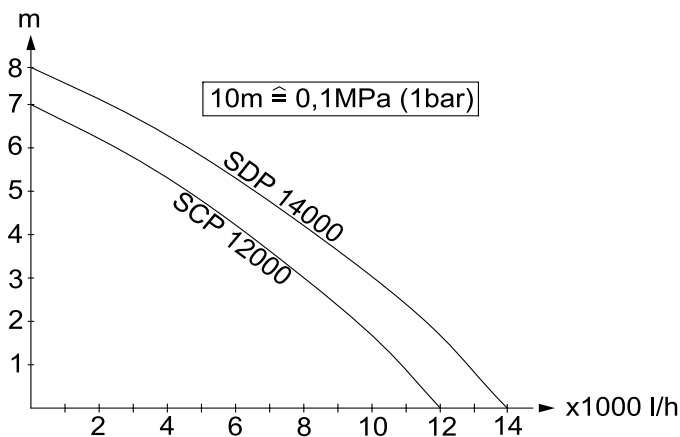
V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.

## Tehnični podatki

		<b>SCP 12000</b>	<b>SDP 14000</b>
Napetost	V	230 - 240	230 - 240
Vrsta toka	Hz	50	50
Moč $P_{\text{nazivna}}$	W	600	800
Razred zaščite		I	I
Max. pretok*	l/h	12000	14000
Maks. tlak	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Maks. črpalna višina	m	7	8
Maks. potopna globina	m	9	9
Maks. zrnatost prečrpanih delcev umazanije	mm	5	25
Teža	kg	6,5	6,8
Raven zvočne moči (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

***Pridržana pravica do tehničnih sprememb!***

\*Max. pretok izhaja iz meritve brez uporabljenega protipovratnega ventila.



Možen pretok je toliko večji:

- kolikor manjše so višine črpanja,
- kolikor večji je premer uporabljenih gibkih cevi
- kolikor krajše so uporabljene gibke cevi

## Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă. Aparatul este destinat mai ales pentru evacuarea apei în cazul unor inundații, dar și pentru pomparea lichidelor din rezervoare, scoaterea apei din fântâni și puțuri, respectiv pentru scoaterea apei din bărci și iahturi, dar numai dacă este vorba de apă dulce.

#### Lichide care pot fi pompate:

##### SCP 12000 (pomă pentru apă curată)

- Apă cu un grad de murdărire cu dimensiunea impurităților de până la 5 mm
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)
- Soluții de spălat

##### SDP 14000 (pomă pentru ape reziduale)

- Apă cu un grad de murdărire cu granulație de până la 25mm
- toate lichidele transportate de pompa SCP 12000

#### ⚠ **Atenție**

*Aparatul nu este potrivit pentru regim de pompare continuă (de ex. regim de recirculare continuă în iazuri) și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare, pomă pentru fântâni arteziene).*

*Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol,*

*nitrodiluți), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înnoirite, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C.*

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

### Măsuri de siguranță

#### ⚠ **Pericol de moarte**

*În cazul nerespectării măsurilor de siguranță, există pericol de moarte datorat curentului electric!*

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conecțiile electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor



utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă.

Ștecherul și conectorul unui prelungitor trebuie să fie protejate contra stropirii cu apă.

- Nu folosiți cablul de alimentare și cablul comutatorului de nivel pentru transportarea sau prinderea aparatului.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Atenție la dispozitivele de protecție electrice:

Pompele submersibile pot fi folosite în piscine, iazuri din grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție la curenți reziduali având o intensitate nominală de max. 30 mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt prezente persoane.

Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max. 30 mA). Aparatul trebuie conectat doar la prize omologate și cu cablul de protecție conectat.

Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!

- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

## Punerea în funcțiune

Respectați neapărat măsurile de siguranță înainte de punerea în funcțiune a pompei! Vă rugăm să aveți grijă să nu îndepărtați în nici un caz autocolantul cu inscripția „100% Tested“ de pe pompă. Dacă acest autocolant este totuși îndepărtat, garanția cu privire la etanșeitatea pompei devine invalidă.

### Descrierea aparatului

- 1 Cablu de alimentare cu ștecă
- 2 Comutator de nivel (Level Sensor)
- 3 Tastă de aerisire
- 4 Mâner pentru transport
- 5 Racord furtun 1" (25,4mm) und 1 1/2" (38mm)
- 6 Garnitură plată
- 7 supapă de refluxare
- 8 Cleme cabluri

### Pregătirea

*Figura A*

→ în cazul unui furtun de 1 1/2" (38mm) , racordul de furtun trebuie tăiat înainte.

*Figura B*

→ Introduceți garnitura plată în bucata de racord furtun.

Dacă vreți să împiedicați, ca apa din furtun și cea care se află deasupra pompei să curgă înapoi după oprirea acesteia, vă recomandăm să utilizați supapa de reținere anexată. Înainte de introducerea supapei de reținere trebuie să îndepărtați garnitura plată. Atenție la poziția de montare corectă.

→ Înșurubarea racordului de furtun pe pompă

→ Împingeți furtunul pe racordul de furtun și fixați-l cu un colier adecvat.

**Observație:**

*Cu cât diametrul furtunului este mai mare și cu cât lungimea acestuia este mai mică, cu atât mai mare este capacitatea de pompă.*

### Figura C

→ La lucrări fără prefiltru deschideți picioarele rabatabile (numai SCP 12000).

Prefiltrul este disponibil ca accesoriu special.

### Figura D

→ Pentru **regim automat** reglați întrerupătorul de nivel la înălțimea de pornire dorită.

### Figura E

→ Dacă pentru **regimul automat** înălțimea de contact reglabilă nu este suficientă, apropiați clemele la întrerupătorul de nivel, scoateți întrerupătorul de nivel de pe șina de ghidaj și poziționați-l la înălțimea de contact dorită.

### Figura F

→ În **regim manual** apropiați clemele la întrerupătorul de nivel și scoateți-l de pe șina de ghidaj. Întrerupătorul de nivel cu cablu se apasă în jos pe șina de ghidaj după care se împinge în sus până când senzorul se blochează în clema de contact.

### Figura G

→ Amplasați pompa în lichid pe o suprafață solidă, astfel încât să aibă o poziție stabilă sau imersați-o cu un cablu fixat pe mâner.

Zona de aspirare nu trebuie să fie blocată complet sau parțial de impurități.

## Funcționarea

Pentru ca pompa să se autoamorseze, nivelul de lichid trebuie să fie de minim 3 cm (SCP 12000), resp. 8 cm (SDP 14000). Dacă nivelul lichidului este mai mic de 4 cm (numai SCP 12000), se procedează conform descrierii din capitolul Aspirare lichide.

→ Introduceți ștecherul în priză.

### Regim automat

În regim automat, comutatorul de nivel controlează procesul de pompare. Dacă nivelul de lichid atinge comutatorul de nivel, pompa pornește. Dacă nivelul de lichid coboară sub comutatorul de nivel, pompa se oprește automat după 10 - 60 secunde, în funcție de condițiile de mediu. Pompa efectuează automat ajustarea decalajului de timp de funcționare. Reglajul rămâne setat max. 24 de ore sau până ce se scoate ștecherul din priză. În cazul în care scoateți ștecherul din priză înainte de trecerea celor 24 de și după trecerea celor 24 de ore, pompa reglează decalajul de timp de funcționare la valoarea de pornire de 10 secunde.

Prin optimizarea decalajului de timp de funcționare se evită oprirea și pornirea prea frecventă a pompei în cazul în care nivelul de apă crește rapid. În astfel de cazuri pompa funcționează atât mai eficient, cu cât comutatorul de nivel (Level Sensor) este amplasat mai sus.

### Regimul manual

În regimul manual, pompa rămâne pornită mereu.

#### **Observație:**

*Funcționarea fără lichid duce la creșterea uzurii, în regimul manual nu lăsați pompa nesupravegheată. Dacă pompa funcționează fără apă, opriți-o în decurs de 3 minute.*

## Aspirare lichide (numai SCP 12000)

În regimul de aspirare a lichidelor se pot aspira lichide până la un nivel remanent de 1 mm.

- Închiderea picioarelor rabatabile
- Dacă nivelul de lichid rămas are o înălțime mai mică de 20 mm apăsați tasta de aerisire, respectiv introduceți sau scoateți ștecherul pompei din priză de mai multe ori, până când se aspiră lichid.

## Încheierea utilizării

- Clățiți pompa cu apă curată după fiecare utilizare.  
Mai ales după pomparea apei sau a altor soluții cu conținut de clor, după car rămân resturi.

### Observație:

*Murdăriile depuse pot cauza defecte de funcționare.*

- Scoateți ștecherul din priză.

## Îngrijire și întreținere

### Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.  
Pentru a asigura comutarea sigură a pompei, curățați senzorul de nivel (Level Sensor) cu o cârpă curată la intervale regulate (cel puțin la fiecare 2 luni).

### Depozitarea

- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

## Declarație CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Pompă

**Tip:** 1.645-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/95/CE

2004/108/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Accesorii opționale

Ilustrațiile accesoriilor speciale prezentate mai jos se găsesc pe pagina 4 din acest manual.

6.997-346.0	Furtun de aspirare de 1" (25,4mm) 25m, metraj	Furtun spiralat rezistent la vacuum pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun.
6.997-353.0	Prefiltru din oțel superior	Prefiltrul demontabil din oțel superior mărește siguranța în funcționare a pompei submersibile și protejează rotorul pompei de înfundare. Potrivit pentru toate pompele submersibile, care sunt dotate cu senzor de nivel.
6.997-418.0	Piesă de racord pompă G1 (33,3mm) incl. supapă de reținere	Potrivită pentru furtunuri de 1" (25,4mm) sau 1 1/4" (31,7mm) . Cu filet de racord G (33,3mm), incl. supapă de reținere, garnitură plată și clemă de furtun. Introduceți supapa de reținere în locul garniturii plate, pentru a împiedica scurgerea apei înapoi în pompă.

## Remediarea defecțiunilor

### ⚠ **Atenție**

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Apăsați tasta de aerisire, respectiv introduceți sau scoateți ștecherul pompei din priză de mai multe ori, până când se aspiră lichid.
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	(numai la regimul manual) Nivelul de apă este sub nivelul minim	Dacă este posibil, imersați pompa mai adânc în lichidul transportor sau, pentru SCP 12000, procedați conform descrierii din capitoul Aspirare lichide.

<b>Defecțiuni</b>	<b>Cauza</b>	<b>Remedierea</b>
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
	Particule de mizerie sunt prinse în zona de aspirare	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
	(numai în regim automat ) conductibilitate electrică a lichidului transportat este prea mică (de ex. apă distilată), senzorul de nivel nu se declanșează	Trecerea la regimul manual.
	Senzorul de nivel oprește pompa	Verificați poziția comutatorului de nivel
Capacitatea de pompare scade	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare
Capacitatea de pompare este prea mică	Capacitatea de pompare depinde de înălțimea de pompare, diametrul furtunului și lungimea acestuia.	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime
Pompa nu se mai oprește și nu mai pornește, chiar dacă senzorul de nivel este pornit	Senzorul de nivel este murdar	Spălați senzorul de nivel cu apă și curățați-l cu o cârpă
Pompa pornește și se oprește succesiv de mai multe ori	Apa, care curge înapoi din furtun pornește pompa din nou în regim automat	Utilizați supapa de reținere anexată

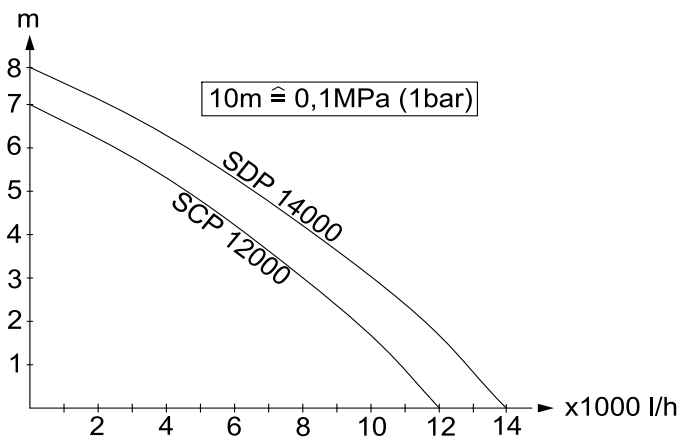
Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

## Date tehnice

		<b>SCP 12000</b>	<b>SDP 14000</b>
Tensiune	V	230 - 240	230 - 240
Tipul curentului	Hz	50	50
Puterea $P_{\text{nominal}}$	W	600	800
Clasa de protecție		I	I
Debit pompat max.*	l/h	12000	14000
Presiune max.	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Înălțime de pompare max.	m	7	8
Adâncime de imersare max.	m	9	9
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	5	25
Masa	kg	6,5	6,8
Nivelul puterii acustice (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

***Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !***

\*Debitul pompat max. este determinat prin măsurare fără supapa de refulare introdusă.



Debitul posibil este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de pompare este mai mică
- cu cât diametrul furtunurilor utilizate este mai mare
- cu cât furtunurile utilizate sunt mai scurte

## Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj je prije svega namijenjen odvodnjavanju u slučaju poplava, ali i prepumpavanju i ispumpavanju tekućina iz spremnika, za vađenje vode iz bunara i okana te za crpljenje vode iz čamaca i jahti. Pritom se misli isključivo na slatku vodu.

#### Dopuštene radne tekućine:

##### SCP 12000 (pumpa za čistu vodu)

- voda s onečišćenjima do veličine čestica 5mm
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)
- otopina sredstava za pranje

##### SDP 14000 (pumpa za prljavu vodu)

- voda s onečišćenjima do veličine čestica 25mm
- sve radne tekućine pumpe SCP 12000

#### **⚠ Pažnja**

*Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni optočni rad u stajaćim vodama) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).*

*Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je tečajivost manja nego kod vode. Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.*

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Sigurnosni naputci

### **⚠ Opasnost po život**

*Pri nepridržavanju sigurnosnih uputa postoji opasnost od strujnog udara!*

- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka: Utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabel i kabel razinske sklopke za prijenos ili pričvršćenje uređaja.

- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:  
Pri pražnjenju bazena, vrtnih jezera i vodoskoka uronjive pumpe moraju biti osigurane zaštitnom nadstrujnom sklopkom s nazivnom okidnom strujom greške od maks. 30mA. Pumpa ne smije raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.  
Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvijek radi sa sklopkom za zaštitu od struje greške (najviše 30mA). Uređaj smije raditi samo na za to dozvoljenim utičnicama s priključenim zaštitnim vodičem.  
Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.

## Stavljanje u pogon

Prije stavljanja pumpe u pogon obvezno treba uzeti u obzir sigurnosne naputke! Vodite računa o tome da se naljepnica "100% Tested" ni u kom slučaju ne smije ukloniti s pumpe. Po uklanjanju naljepnice više se ne jamči zabrtvljenost pumpe.

### Opis uređaja

- 1 Strujni kabel s utikačem
- 2 Razinska sklopka (senzor razine)
- 3 Tipka za odzračivanje
- 4 Ručka za nošenje
- 5 Priključak crijeva 1" (25,4 mm) i 1 1/2" (38 mm)
- 6 Ravna brtva
- 7 Povratni udarni ventil
- 8 Kabelske vezice

### Priprema

**Slika A**

- Kod crijeva od 1 1/2" (38 mm) prethodno treba otpiliti priključak crijeva

**Slika B**

- Postavite ravnu brtvu u priključni dio crijeva.  
Ako treba spriječiti da voda koja se nalazi u crijevu odnosno iznad pumpe teče natrag nakon što se isključi, preporuča se primjena priloženog nepovratnog ventila. Prije umetanja nepovratnog ventila mora se ukloniti ravna brtva. Pazite na pravilan položaj ugradnje.
- Priključak crijeva navijte na pumpu.
- Nagurajte crijevo na pomenuti priključak i pričvrstite prikladnom obujmicom.

**Napomena:**

*Što je promjer crijeva veći, a dužina manja, to je protok veći.*

**Slika C**

- Pri radu bez predfiltra rasklopite stope (samo SCP 12000).  
Predfilter se može naručiti kao dodatni pribor.



Slika D

- U **automatskom radu** postavite razinsku sklopku na željenu visinu aktiviranja.

Slika E

- Ako podesiva visina aktiviranja u **automatskom radu** nije dovoljna, stisnite stezaljku na razinskoj sklopki, skinite sklopku s vodilice te je pomaknite na željenu visinu.

Slika F

- U **ručnom načinu rada** stisnite stezaljku na razinskoj sklopki i izvadite sklopku iz vodilice. Razinsku sklopku s kabelom okrenutim prema dolje utisnite u vodilicu i gurnite uvis tako da senzor dosjedne u kontaktnu stezaljku.

Slika G

- Postavite pumpu na čvrstu podlogu u radnu tekućinu tako da stoji uspravno ili je uronite ovješenu o užu pričvršćeno za rukohvat.

Usisno područje ne smije biti potpuno ili djelomice blokirano onečišćenjima.

## Rad

Pumpa može samostalno usisavati ako razina tekućine iznosi najmanje 3 cm (SCP 12000) odnosno 8 cm (SDP 14000).

Ako je razina tekućine manja od 4 cm (samo SCP 12000), postupite kao što je opisano u poglavlju "Plitko usisavanje".

- Utaknite strujni utikač.

### Automatski rad

U automatskom radu postupkom pumpanja upravlja razinska sklopka. Pumpa se pokreće kada tekućina dostigne visinu razinske sklopke. Opadne li razina tekućine ispod razinske sklopke, pumpa se nakon 10-60 sekundi, prilagođeno okolnim uvjetima, automatski isključuje. Crpka se automatski prilagođava potrebnom zaustavnom hodu. Ta se podešenost pohranjuje najviše 24 sata, odnosno dok se ne izvuče utikač iz utičnice. Ako se utikač iz utičnice izvuče prije isteka 24 sata ili su 24 sata već prošla, crpka automatski postavlja zaustavni hod na početnu vrijednost od 10 sekundi.

Optimiranje zaustavnog hoda sprječava učestalo uključivanje i isključivanje crpke u slučajevima kada razina vode brzo raste. U tom slučaju crpka radi utoliko efikasnije, ukoliko je razinska sklopka (senzor razine) postavljena na veću visinu.

### Ručni način rada

U ručnom načinu rada pumpa stalno ostaje uključena.

#### **Napomena:**

*Rad na suho dovodi do pojačanog habanja, tako da pumpa u ručnom načinu rada ne smije raditi bez nadzora. Ako pumpa radi na suho, mora se isključiti u roku od 3 min.*

## Plitko usisavanje (samo SCP 12000)

Kod plitkog usisavanja moguće je usisati tekućine do preostale visine od 1 mm.

- Sklapanje stopa
- Kada je visina preostale tekućine manja od 20 mm, pritisnite tipku za odzračivanje ili strujni utikač pumpe više puta ugurajte i izvucite, dok se tekućina ne počne usisavati.

## Završetak rada

- Nakon svake primjene pumpu treba isprati čistom vodom.  
Posebno kod pumpanja klorirane vode ili drugih tekućina nakon kojih se zadržavaju ostaci.

### **Napomena:**

*Mogu se nataložiti onečišćenja i prouzročiti smetnje u radu.*

- Izvucite utikač iz utičnice.

## Njega, održavanje

### Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati. Kako bi se osiguralo pouzdano uključivanje pumpe, razinska sklopka (senzor razine) se treba redovito (najmanje svaka 2 mjeseca) prebrisati krpom.

### Skladištenje

- Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

## CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:**      **Pumpa**

**Tip:**              1.645-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/95/EZ

2004/108/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks:+49 7195 14-2212

## Poseban pribor

Grafičke prikaze dolje navedenog posebnog pribora možete pronaći na 4. stranici ovih uputa.

6.997-346.0	Usisno crijevo, roba na metar od 1"(25,4 mm), 25m	Spiralno crijevo, primjenjivo i u vakuumu, za odsijecanje na individualnu dužinu.
6.997-353.0	Predfilter od plemenitog čelika	Odvojiv predfilter od plemenitog čelika povećava sigurnost rada Vaše uronjive pumpe i štiti radno kolo pumpe od začepljenja. Prikladan za sve uronjive pumpe sa senzorom razine.
6.997-418.0	Priključni dio za pumpu G1 (33,3 mm) zajedno s nepovratnim ventilom	Prikladan za crijeva od 1" (25,4 mm) ili 1 1/4" (31,7 mm). S priključnim navojem G1 (33,3 mm), uključujući i nepovratni ventil, ravnu brtvu i stezaljku za crijevo. Postavite nepovratni ventil umjesto ravne brtve kako bi se spriječilo vraćanje vode u pumpu.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Pažnja

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Pritisnite tipku za odzračivanje ili strujni utikač pumpe više puta ugurajte i izvucite, dok se tekućina ne počne usisivati.
	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.
	(samo kod ručnog načina rada) Razina vode je ispod minimuma.	Pumpu ako je moguće uronite dublje u radnu tekućinu ili kod izvedbe SCP 12000 postupite kao što je opisano u poglavlju "Plitko usisavanje".

<b>Smetnja</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Otklanjanje</b>
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio crpku zbog pregrijavanja.	Izvcite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.
	Usisno područje je zapriječeno česticama prljavštine.	Izvcite strujni utikač i očistite usisno područje.
	(samo automatski rad) Električna vodljivost radne tekućine je preniska (npr. destilirana voda), razinska sklopka ne prekapča.	Pređite na ručni način rada.
	Razinska sklopka zaustavlja pumpu.	Provjerite položaj razinske sklopke.
Protok se smanjuje.	Usisno područje je začepjeno.	Izvcite strujni utikač i očistite usisno područje.
Protok je premali.	Protok pumpe ovisi o visini pumpanja te promjeru i dužini crijeva.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.
Pumpa se usprkos postavljenoj razinskoj sklopki ne može više niti uključiti niti isključiti.	Razinska sklopka je zaprljana.	Operite razinsku sklopku čistom vodom i krpom.
Pumpa se više puta zaredom uključuje i isključuje.	Voda koja se vraća iz crijeva ponovo uključuje pumpu u automatskom načinu rada.	Koristite priloženi nepovratni ventil.

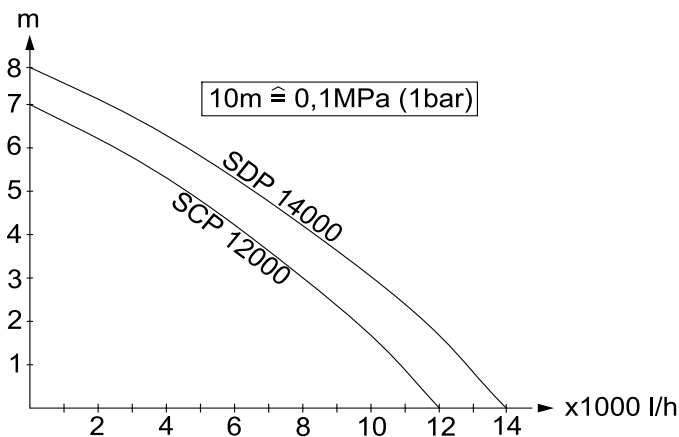
U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

## Tehnički podaci

		<b>SCP 12000</b>	<b>SDP 14000</b>
Napon	V	230 - 240	230 - 240
Vrsta struje	Hz	50	50
Snaga P <sub>nazivna</sub>	W	600	800
Klasa zaštite		I	I
Maks. protočna količina*	l/h	12000	14000
Maks. tlak	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Maks. visina pumpanja	m	7	8
Maks. dubina uranjanja	m	9	9
Maks. veličina čestica prljavštine u tekućini	mm	5	25
Težina	kg	6,5	6,8
Razina zvučne snage (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

**Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!**

\* Maksimalni se protok dobiva mjerenjem bez postavljenog nepovratnog ventila.



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine pumpanja manje
- ukoliko su veći promjeri korištenih crijeva
- ukoliko su korištena crijeva kraća

## Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj je prvenstveno namenjen odvodnjavanju u slučaju poplava, ali i prepumpavanju i ispuštanju tečnosti iz posuda, za ispuštanje vode iz bunara i šahti kao i za uklanjanje vode iz čamaca i jahti. Pritom sme da se radi isključivo sa slatkom vodom.

### Dozvoljene radne tečnosti:

#### SCP 12000 (pumpa za čistu vodu)

- voda sa primesama prljavštine od veličine čestica 5mm
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)
- rastvor deterdženata

#### SDP 14000 (pumpa za prljavu vodu)

- voda sa primesama prljavštine od veličine čestica 25mm
- sve radne tečnosti pumpe SCP 12000

### ⚠ Pažnja

*Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni cirkulacioni rad u stajacim vodama) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).*

*Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz tolaeta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego obična voda.*

*Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C.*

## Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenju servisnoj službi.

## Sigurnosne napomene

### ⚠ Opasnost po život

*U slučaju neuvažavanja sigurnosnih napomena postoji opasnost od strujnog udara!*

- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenju servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.
- Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka.  
Utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

- Nemojte koristiti strujni priključni kabl i kabl prekidača nivoa za prenošenje ili pričvršćenje uređaja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:  
Pri ispuštanju bazena, baštenskih jezera i vodoskoka podvodne pumpe smeju da rade samo sa predspojenom automatskom zaštitnom sklopkom (okidna struja kvara najviše 30 mA). Pumpa ne sme raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.  
Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).  
Uređaj sme da se priključi samo na za to dozvoljene utičnice sa priključenim zaštitnim vodom.  
Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.

## Stavljanje u pogon

Pre stavljanja pumpe u pogon obavezno treba uzeti u obzir sigurnosne napomene! Vodite računa o tome da se nalepnica "100% Tested" ni u kom slučaju ne sme skinuti s pumpe. Nakon skidanja nalepnice više se ne garantuje zaptivenost pumpe.

### Opis uređaja

- 1 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 2 Prekidač nivoa (senzor nivoa)
- 3 Taster za ispuštanje vazduha
- 4 Ručka za nošenje
- 5 Priključak creva od 1" (25,4 mm) i 1 1/2" (38 mm)
- 6 Ravna zaptivka
- 7 Povratni udarni ventil
- 8 Kablovske vezice

### Priprema

**Slika A**

- Kod creva od 1/2" (38 mm) najpre treba odseći priključak creva.

**Slika B**

- Postavite ravnu zaptivku u priključni deo creva.  
Ako treba sprečiti da se voda koja stoji u crevu odnosno iznad pumpe vraća nazad nakon što se isključi, preporučuje se korišćenje priloženog nepovratnog ventila. Pre korišćenja nepovratnog ventila mora se ukloniti ravna zaptivka. Pazite na ispravan položaj ugradnje.
- Priključak creva navijte na pumpu.
- Nagurajte crevo na pomenuti priključak i pričvrstite prikladnom obujmicom.

**Napomena:**

*Protok je srazmeran prečniku creva i obrnuto proporcionalan njegovoj dužini.*

**Slika C**

- Pri radu bez predfiltera rasklopite nogare (samo SCP 12000).  
Predfilter se može naručiti kao dodatni pribor.

Slika 

- U **automatskom režimu rada** postavite prekidač nivoa na željenu visinu aktiviranja.

Slika 

- Ako podesiva visina aktiviranja u **automatskom režimu rada** nije dovoljna, stisnite stezaljku na prekidaču nivoa, skinite prekidač sa vodilice i pomerite ga na željenu visinu.

Slika 

- U **ručnom režimu rada** stisnite stezaljku na prekidaču nivoa i izvadite prekidač iz vodilice. Prekidač nivoa sa kablom okrenutim prema dole utisnite u vodilicu i gurnite uvis tako da se senzor uglavi u kontaktnu stezaljku.

Slika 

- Postavite pumpu na čvrstu podlogu u radnu tečnost tako da stoji uspravno ili je uronite okačenu o užu koje ste pričvrstili na ručku za nošenje. Oblast usisavanja ne sme biti potpuno ili delimično blokirana prljavštinom.

## Rad

Da bi pumpa mogla samostalno usisavati, nivo tečnosti mora da iznosi najmanje 3 cm (SCP 12000) odnosno 8 cm (SDP 14000). Ako je nivo tečnosti manji od 4 cm (samo SCP 12000), postupite kao što je opisano u poglavlju "Plitko usisavanje".

- Utaknite strujni utikač.

### Automatski rad

U automatskom režimu rada postupkom pumpanja upravlja prekidač nivoa. Pumpa se pokreće kada tečnost dostigne visinu prekidača nivoa. Pumpa se automatski isključuje 10-60 sekundi, prilagođeno okolnim uslovima, nakon što nivo tečnosti opadne ispod visine prekidača.

Prilagođavanje potrebnom zaustavnom hodu pumpa izvodi automatski.

Podešavanje ostaje memorisano najviše 24 sata, odnosno dok se strujni utikač ne izvuče iz utičnice. Ako se strujni utikač izvuče iz utičnice pre isteka 24 sata ili ako prođe 24 sata, pumpa automatski postavlja zaustavni hod na početnu vrednost od 10 sekundi.

Optimiranje zaustavnog hoda sprečava učestalo uključivanje i isključivanje pumpe u slučaju da nivo vode brzo raste. U tom slučaju, što je prekidač nivoa (senzor nivoa) postavljen više, pumpa će raditi efikasnije.

### Ručni režim rada

U ručnom režimu rada pumpa stalno ostaje uključena.

#### **Napomena:**

*Rad na suvo izaziva pojačano habanje, zbog čega pumpa u ručnom režimu rada ne sme da radi bez nadzora. Ako pumpa radi na suvo, mora se isključiti u roku od 3 min.*



## Plitko usisavanje (samo SCP 12000)

Kod plitkog usisavanja mogu se usisati tečnosti do preostale visine od 1 mm.

- Sklapanje nogara
- Kada je visina preostale tečnosti manja od 20 mm, pritisnite taster za ispuštanje vazduha ili strujni utikač pumpe više puta ugurajte i izvucite, dok se tečnost ne počne usisavati.

## Završetak rada

- Nakon svake upotrebe pumpu treba isprati čistom vodom.  
Posebno se nakon pumpanja vode koja sadrži hlor ili drugih tečnosti nakon kojih se zadržavaju ostaci.

### **Napomena:**

*Eventualno taloženje prljavštine može prouzrokovati smetnje u radu.*

- Izvucite utikač iz utičnice.

## Nega, održavanje

### Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati. Kako bi se obezbedilo pouzdano prebacivanje pumpe, prekidač nivoa (senzor nivoa) treba redovno (najmanje svaka 2 meseca) prebrisati krpom.

### Skladištenje

- Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

## CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:**      **Pumpa**

**Tip:**              1.645-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/95/EZ

2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Poseban pribor

Ilustracije dole navedenog posebnog pribora nalaze se na 4. stranici ovog uputstva.

6.997-346.0	Usisno crevo, roba na metar od 1"(25,4 mm), 25m	Spiralno crevo, primenljivo i u vakuumu, za sečenje na individualnu dužinu.
6.997-353.0	Predfilter od plemenitog čelika	Odvojiv predfilter od plemenitog čelika povećava sigurnost rada Vaše podvodne pumpe i štiti radno kolo pumpe od začepljenja. Prikladan za sve podvodne pumpe sa senzorom nivoa.
6.997-418.0	Priključni deo za pumpu G1 (33,3 mm) zajedno sa nepovratnim ventilom	Prikladno za creva od 1" (25,4 mm) ili 1 1/4" (31,7 mm). Sa priključnim navojem G1 (33,3 mm), uključujući nepovratni ventil, ravnu zaptivku i stezaljku za crevo. Postavite nepovratni ventil umesto ravne zaptivke, kako bi se sprečilo vraćanje vode u pumpu.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Pažnja

U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Pritisnite taster za ispuštanje vazduha ili strujni utikač pumpe više puta ugurajte i izvucite, dok se tečnost ne počne usisavati.
	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvucite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	(samo kod ručnog režima rada) Nivo vode je ispod minimuma.	Pumpu po mogućstvu uronite dublje u radnu tečnost ili kod modela SCP 12000 postupite kao što je opisano u poglavlju "Plitko usisavanje".

<b>Smetnja</b>	<b>Uzrok</b>	<b>Otklanjanje</b>
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevavanja.	Izvcite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.
	Čestice prljavštine su se zaglavile u oblasti usisavanja.	Izvcite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
	(samo automatski rad) Električna provodnost radne tečnosti je preniska (npr. destilisana voda), prekidač nivoa ne reaguje.	Pređite na ručni režim rada.
	Prekidač nivoa zaustavlja pumpu.	Proverite položaj prekidača nivoa.
Protok se smanjuje.	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvcite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.
Protok je premali.	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja kao i od prečnika i dužine creva.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.
Pumpa se uprkos podešenom prekidaču nivoa ne može više uključiti niti isključiti.	Prekidač nivoa je zaprljan.	Operite prekidač nivoa čistom vodom i krpom.
Pumpa se uključuje i isključuje više puta uzastopno.	Voda koja se vraća iz creva ponovo uključuje pumpu u automatskom režimu rada.	Koristite priloženi nepovratni ventil.

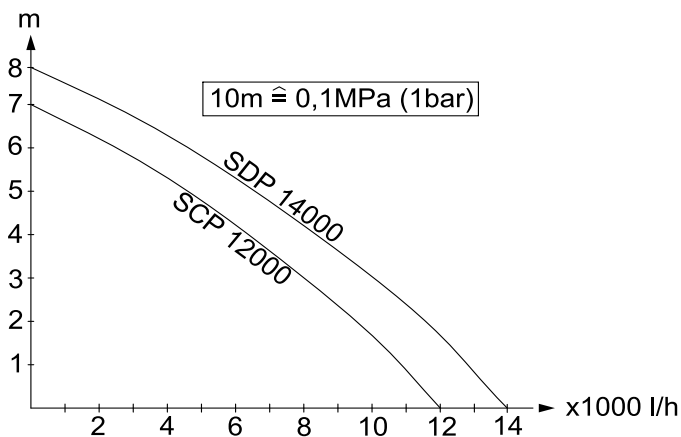
U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poleđini.

## Tehnički podaci

		<b>SCP 12000</b>	<b>SDP 14000</b>
Napon	V	230 - 240	230 - 240
Vrsta struje	Hz	50	50
Snaga P <sub>nominalna</sub>	W	600	800
Klasa zaštite		I	I
Maks. protočna količina*	l/h	12000	14000
Maks. pritisak	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Maks. visina pumpanja	m	7	8
Maks. dubina uranjanja	m	9	9
Maks. veličina čestica prljavštine u tečnosti	mm	5	25
Težina	kg	6,5	6,8
Nivo zvučne snage (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

**Zadržavamo pravo na tehničke promene!**

\* Maksimalan protok se dobija merenjem bez postavljenog nepovratnog ventila.



Mogući protok vode je utoliko veći:

- ukoliko su visine pumpanja manje
- ukoliko su veći prečnici korišćenih creva
- ukoliko su korišćena creva kraća

## Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

### Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Уредът е предназначен предимно за обезводняване на наводнения, но също и за препомпване и изпомпване на съдове, за изваждане на вода от кладенци и шахти, както и за обезводняване на лодки и яхти, ако става въпрос за сладка вода.

#### Допустими за изпомпване течности: SCP 12000 (помпа чиста вода)

- Вода със степен на замърсяване до големина на зърното 5 мм
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)
- Почистваща луга

#### SDP 14000 (Помпа мръсна вода)

- Вода със степен на замърсяване до големина на зърното 25 мм
- всички течности за изпомпване на помпа SCP 12000

#### **Внимание**

*Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата (напр. режим непрекъснато въртене в езера) или като стационарна инсталация (напр. подъемна инсталация, помпа за водоскоци).*

*Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол,*

*нитроразреждания), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C.*

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

### Указания за безопасност

#### **Опасност за живота**

*При неспазване на инструкциите за безопасност съществува риск за живота, предизвикан от електрически ток!*

- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.

- Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.
- Неподходящите удължители могат да са опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение. Щепселът и куплунгът на използвания удължител трябва да бъдат защитени от водни пръски.
- Захранващият кабел и кабела на прекъсвача за ниво да не се използват за транспортиране или закрепване на уреда.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- Захранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- Да се обарне внимание на защитните приспособления:

При изпомпване на басейни, градински езера и водоскоци използването на потопяеми помпи е позволено само през защитно приспособление за падове в напрежението с номинални падове от макс. 30mA. Ако в басейна или градинското езеро се намират хора, не се позволява задействането на помпата.

По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30mA).  
Позволява се експлоатация на уреда само на разрешени за целта

контакти със свързан защитен проводник.

Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник. Непременно да се спазват националните разпоредби!

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

## Пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация на помпата непременно вземете пред вид Указанията за безопасност!

Моля освен това да имате пред вид, че от помпата в никакъв случай не бива да се отстранява лепенката „100% Tested“. След отстраняване на лепенката отпада гаранцията за херметичността на помпата.

### Описание на уреда

- 1 Захранващ кабел с щепсел
- 2 Прекъсвач за нивото (Level Sensor)
- 3 Бутон вентилация
- 4 Дръжка за носене
- 5 Извод за маркуч 1“ (25,4мм и 1 1/2“ (38мм)
- 6 Плоско уплътнение
- 7 Възвратен клапан
- 8 Връзки за кабели

## Подготовка

### Фигура А

- при маркуч 1 1/2" (38mm) 1/2" (38mm) подвързването на маркуча трябва предварително да се отреже.

### Фигура В

- Поставете плоското уплътнение в присъединителния елемент на маркуча.  
Ако трябва да се предотврати обратното изтичане на намиращата се в маркуча респ. над помпата вода, се препоръчва използването на приложения възвратен клапан. Преди поставяне на възвратния клапан трябва да се отстрани плоското уплътнение. Внимавайте за правилното монтажно положение.
- Извода за маркуч да се завинти на помпата
- Маркуча да се избута върху извода за маркуч и да се закрепи с подходяща скоба за маркуч

### Забележка:

*Колкото по-голям е диаметърът на маркуча и колкото по-малка е неговата дължина, толкова по-добра е мощността на изсмукване.*

### Фигура С

- При работа без предварителен филтър да се извадят подвижните крачета (само SCP 12000).  
Предварителния филтър може да се получи като допълнителна принадлежност.

### Фигура D

- В **автоматичен режим** прекъсвачът за ниво да се настрои на желаната височина на включване.

### Фигура E

- Ако настроената височина на включване в **автоматичен режим** не е достатъчна, натиснете скобата на прекъсвача за ниво, свалете прекъсвача за ниво от водещата шина и го позиционирайте в желаната височина.

### Фигура F

- В **ръчен режим** натиснете скобата на прекъсвача за ниво и го свалете от водещата шина. Прекъсвача за ниво да се натисне надолу във водещата шина и да се избута нагоре, докато сензорът се фиксира в контактната скоба.

### Фигура G

- Помпата да стои сигурно на здрава опора в течността за помпене или да се потопи с помощта на закачено за дръжката за носене въже.  
Областта на изсмукване да не се блокира изцяло или частично от замърсявания.

## Експлоатация

- За да може помпата да засмуква самостоятелно, нивото на течността трябва да възлиза на минимум 3 см (SCP 12000) респ. 8 см (SDP 14000). Ако нивото на течността е по-малко от 4см (само SCP 12000), да се постъпи, както е описано в глава Плоско изсмукване.
- Включете щепсела в електрическата мрежа.

## Автоматичен режим

- В автоматичен режим прекъсвачът за ниво управлява процеса на помпене. Щом нивото на течността достигне прекъсвача за ниво, помпата стартира. Щом нивото на течността спадне под прекъсвача за нивото, помпата се изключва автоматично след 10-60 секунди, в зависимост от околните условия. Адаптацията към необходимото време за последващ ход помпата провежда автоматично. Тази настройка остава запазена за максимум 24 часа, респ. докато се изключи щепселът. Ако щепселът се извади преди изтичане на 24 часа или ако са изтекли 24 часа, помпата превключва времето на последващия ход автоматично на изходната стойност от 10 секунди.  
Оптимизирането на времето на последващия ход предотвратява честото включване и изключване на

помпата при бързо повишаващо си ниво на водата. В такъв случай помпата работи толкова по-добре, колкото по-високо е поставен прекъсвачът за нивото (Level Sensor).

### Ръчен режим

В ръчен режим помпата остава непрекъснато включена.

#### **Забележка:**

*Сухият ход води до повишено износване, помпата да не се остава без наблюдение в ръчен режим. При сух ход помпата да се изключи в разстояние на 3 минути.*

### Плоски изсмукване (само SCP 12000)

В режим плоско изсмукване могат да се изсмукват течности до остатъчна височина от 1 мм.

- Да се приберат подвижните крачета
- При остатъчни течности с височина по-малко от 20 мм да се натисне бутон вентилация, или щепсела на помпата на се включи и изключи няколко пъти, докато се изсмуче течността.

### Край на работата

- След всяко използване помпата да се изплакни с чиста вода. В частност след пренос на съдържаша хлор вода или други течности, след които има остатъци.

#### **Забележка:**

*Замърсяванията могат да се отложат и да доведат до нарушения на функцията.*

- Извадете щепсела от контакта.

## Грижи, обслужване

### Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка. За да се гарантира надеждното включване на помпата, прекъсвачът за нивото (сензор за нивото) трябва редовно да се почиства с кърпа (минимум на всеки 2 месеца).

### Съхранение

- Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

## СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Помпа

**Тип:** 1.645-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/95/ЕО

2004/108/ЕО

**Намерили приложение**

**хармонизирани стандарти:**

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1


EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212



## Елементи от специалната окомплектовка

Изображенията на посочените по-долу специални принадлежности ще намерите на страница 4 на тази инструкция.

6.997-346.0	Всмукателен маркуч на метър 1“ (25.4mm) 25m	Устойчив на вакуум спирален маркуч за разрязване на индивидуални дължини.
6.997-353.0	Предварителен филтър от благородна стомана	Разглобяемият предварителен филтър от благородна стомана повишава функционалната сигурност на потопяемата помпа и защитава работното колело на помпата от задръстване. Пасва на всички потопяеми помпи със сензор за нивото.
6.997-418.0	Присъединителен елемент за помпата G1 (33,3мм) вкл. Възвратен клапан	Подходящ за маркучи 1“(25,4мм) или 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> “(31,7мм). С присъединителна резба G1 (33,3мм), включително възвратен клапан, плоско уплътнение и клема за маркуча. За да предотвратите връщането на водата в помпата, вместо плоското уплътнение поставете възвратен клапан.

## Помощ при повреди

### ⚠ **Внимание**

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	Да се натисне бутон вентилация или щепсела на помпата да се включи и изключи многократно, докато се засмуче течност.
	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	(само при ръчен режим) ниво на водата под минималното ниво на водата	Ако е възможно, помпата да се потопи по-дълбоко в течността на изсмукване или да се постъпи, както е описано при SCP 12000 в глава Плоско изсмукване.

<b>Неизправност</b>	<b>Причина</b>	<b>Отстраняване</b>
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване.	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо
	Частици замърсявания са заседнали в областта на засмукване	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
	(само автоматичен режим) Електрическата проводимост на течността за помпене твърде ниска (напр. дестилирана вода)) сензорът за ниво не включва.	Да се премине на ръчен режим.
	Сензорът за ниво спира помпата	Да се провери положението на прекъсвача за ниво
Мощността на засмукване спада	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване
Мощността на засмукване твърде ниска	Мощността на засмукване на помпата е зависима от височината на засмукване, диаметъра и дължината на маркуча.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.
Помпата вече не се изключва или не се включва въпреки настроеня прекъсвач за нивото	Сензорът за нивото е замърсен	Почистете сензора за нивото с чиста вода и кърпа
Помпата се включва и изключва многократно едно след друго	Протичащата обратно в маркуча вода от маркуча отново включва помпата в автоматичен режим	Използвайте приложения възвратен клапан

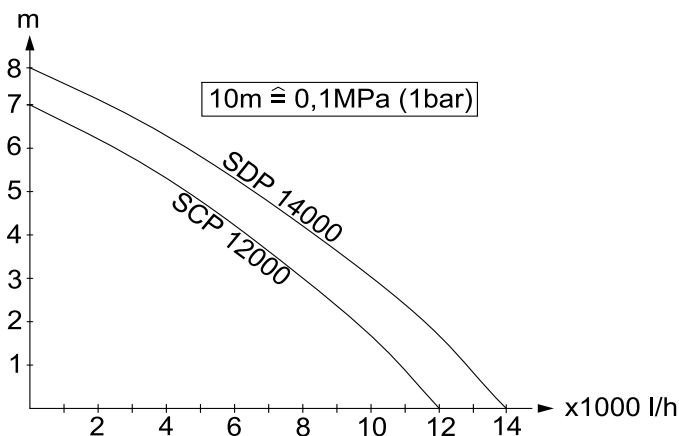
При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

## Технически данни

		<b>SCP 12000</b>	<b>SDP 14000</b>
Напрежение	V	230 - 240	230 - 240
Вид ток	Hz	50	50
Мощност P <sub>ном.</sub>	W	600	800
Клас защита		I	I
Макс. количество на засмукване*	l/h	12000	14000
Макс. налягане	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Макс. височина на засмукване	m	7	8
Макс. дълбочина на потапяне	m	9	9
Макс. големина на зърното на изсмукваните частици замърсявания	mm	5	25
Тегло	kg	6,5	6,8
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

**Запазваме си правото на технически изменения!**

\*Макс. дебит се получава от измерването без поставен възвратен клапан.



Възможният дебит е толкова по-голям:

- колкото по-ниски са височините на подаване
- колкото по-големи са диаметрите на използваните маркучи
- колкото по-къси са използваните маркучи

## Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

### Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ağırlıklı olarak aşırı su baskınlarının boşaltılması için uygun olmakla birlikte, tatlı su söz konusu olduğunda depoların pompalanarak boşaltılması, kuyular ve havuzlardan su alma ve tekneler ve yatlardaki suyun boşaltılması için de kullanılabilir.

### İzin verilen sevk sınırları:

#### SCP 12000 (temiz su pompası)

- 5mm kum büyüklüğüne kadar kirlenme dereceli su
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)
- Yıkama çözeltileri

#### SDP 14000 (pis su pompası)

- 25mm kum büyüklüğüne kadar kirlenme dereceli su
- SCP 12000 pompanın tüm sevk sınırları

#### ⚠ Dikkat

*Cihaz, kesintisiz pompa çalışması (Örn; göllerdeki kesintisiz devir daim modu) ya da sabit kurulum (Örn; kaldırma sistemi, fiskeye pompası) için uygun değildir.*

*Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözelti), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır. Taşınan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.*

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ Ölüm tehlikesi

*Güvenlik uyarılarına dikkat edilmemesi durumunda, elektrik akımı nedeniyle ölüm tehlikesi bulunmaktadır!*

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
- Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.
- Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip uzatma kablolarını kullanın. Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavraması su püskürmesine dayanıklı olmalıdır.

- Elektrik bağlantı kablosu ve seviye şalterinin kablosunu cihazın taşınması ya da sabitlenmesi için kullanılmayın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Elektrikli koruma tertibatlarına dikkat edin:  
Dalgiç pompalar yüzme havuzları, bahçe havuzlar ve fiskiyelerde sadece maksimum 30mA nominal hatalı akıma sahip bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden çalıştırılmalıdır. Yüzme havuzu ya da bahçe havuzunda insanlar varsa, pompa çalıştırılmamalıdır.  
Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maksimum 30mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.  
Cihaz sadece bunun için müsaade edilmiş ve bağlı toprak iletkeni olan prizlerle çalıştırılmalıdır.  
Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!
- Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

## İşletime alma

Pompayı işleme almadan önce güvenlik uyarılarına mutlaka dikkat edilmelidir! Ayrıca, "100% Tested" çıkartmasının kesinlikle pompadan çıkartılmaması gerektiğine de dikkat edin. Çıkartmanın çıkartılmasından sonra pompanın sızdırmazlık garantisi verilemez.

### Cihaz tanımı

- 1 Soketli elektrik fişi kablosu
- 2 Seviye şalteri (Level Sensor)
- 3 Hava boşaltım tuşu
- 4 Taşıma kolu
- 5 Hortum bağlantısı 1" (25,4mm) ve 1½" (38mm)
- 6 Düz conta
- 7 Tek yönlü valf
- 8 Kablo bağı

### Hazırlık

#### Şekil A

- Bir 1½" (38mm) hortumda, hortum bağlantısı daha önceden kesilmelidir

#### Şekil B

- Düz contayı hortum bağlantı parçasının içine yerleştirin.  
Eğer hortumdaki ya da pompanın üzerindeki suyun bu bileşenler devreden çıkarıldıktan sonra geri akmasını engellemek gerekiyorsa, birlikte verilen tek yönlü valfin kullanılması önerilir. Tek yönlü valfi yerleştirmeden önce düz contanın çıkarılması gerekir. Montaj konumunun doğru olmasına dikkat edin.
- Hortum bağlantısını pompaya vidalayın
- Hortumu hortum bağlantısına itin ve uygun bir hortum kelepçesiyle sabitleyin

#### Not:

*Hortum çapı ne kadar büyük ve hortum uzunluğu ne kadar kısa olursa, sevk gücü de o oranda artar.*

#### Şekil C

- Ön filtre olmadan yapılan çalışmalarda katlanır ayakları dışarı katlayın (sadece SCP 12000 için).  
Ön filtre özel aksesuar olarak temin edilebilir.

### Şekil 10

→ **Otomatik modunda** seviye şalterini istediğiniz çalışma yüksekliğine ayarlayın.

### Şekil 11

→ **Otomatik modunda** ayarlanabilen devreye sokma yüksekliği yeterli olmazsa, seviye şalterindeki mandalı içeri bastırın, seviye şalterini kılavuz raydan çıkarın ve istediğiniz devreye sokma yüksekliğine getirin.

### Şekil 12

→ **Manuel modda**, seviye şalterindeki mandalı içeri bastırın ve kılavuz raydan çıkartın. Seviye şalterini kabloyla birlikte aşağı doğru kılavuz raya bastırın ve sensör kontak mandalına kilitlenene kadar yukarı itin.

### Şekil 13

→ Pompayı sevk sıvısında güvenli duracak şekilde sabit bir zemine kurun ya da taşıyıcı kola sabitlenmiş bir halatla batırın.  
Emme bölgesi kirlenmeler nedeniyle tam olarak ya da kısmen bloke edilmemelidir.

## Çalıştırma

Pompanın kendi kendine emme yapması için, sıvı seviyesi en az 3 cm (SCP 12000) ya da 8 cm (SDP 14000) olmalıdır.

Sıvı seviyesi 4 cm'den düşüğe (sadece SCP 12000), Düz emme bölümünde tarif edilen yöntemi izleyin.

→ Şebeke fişini takın.

### Otomatik modu

Otomatik modunda seviye şalteri pompalama işlemine kumanda eder. Sıvı seviyesi seviye şalterine ulaşırsa, pompa çalışır. Sıvı seviyesi seviye şalterinin altına düşerse, çevre koşullarına adapte olarak pompa 10 saniye sonra otomatik olarak kapanır. Gerekli çalışmaya devam etme süresine adaptasyonu pompa otomatik olarak uygular. Bu ayar, maksimum 24 saat ya da elektrik fişi çekilene kadar kayıtlı kalır. 24 saat dolmadan önce elektrik fişi çekilirse ya da 24 saat geçerse, pompa çalışmaya devam etme süresini otomatik olarak 10 saniyelik başlangıç değerine ayarlar.

Çalışmaya devam etme süresinin optimasyonu, su seviyesinin hızlı şekilde arttığı durumlarda pompanın sık açılmasını ve kapanmasını önler. Bu durumda, seviye şalteri (Level Sensor) ne kadar yükseğe yerleştirilmişse pompa o oranda etkin çalışır.

### Manuel mod

Manuel modda pompa sürekli olarak devrede kalır.

#### **Not:**

*Kuru çalışma aşınmanın artmasına neden olur, manuel modda pompayı denetimsiz bırakmayın. Kuru çalışma sırasında pompayı 3 dakika içinde kapatın.*

## Düz emme (sadece SCP 12000)

Yassı emme modunda, 1 mm artık yüksekliğe kadar sıvılar emilebilir.

- Katlanır ayakları içeri katlayın
- 20 mm'den daha düşük artık yüksekliği olan artık sıvılarda hava boşaltım tuşuna basın ya da sıvı emilene kadar pompanın elektrik fişini birkaç kez takın ve çıkartın.

## Cihazın kapatılması

- Her kullanımdan sonra pompayı temiz suyla yıkayın.  
Özellikle klor içeren su veya artık bırakan diğer sıvıların sevk edilmesinden sonra.

### Not:

*Kirler birikebilir ve çalışma arızalarına neden olabilir.*

- Cihazın fişini prizden çekin.

## Temizlik, Bakım

### Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.  
Pompayı güvenilir bir şekilde açmak/kapatmak için seviye şalterinin düzenli olarak (en azından her 2 ayda bir) bir bezle temizlenmesi gerekir.

### Depolama

- Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

## CE beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Pompa

**Tip:** 1.645-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/95/EG

2004/108/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Özel aksesuar

Aşağıda belirtilen özel aksesuarların şekillerini bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasında bulabilirsiniz.

6.997-346.0	Vakum hortumu; metrelik 1" (25,4mm) 25m	Özel hortum uzunluklarına kesmek için vakuma dayanıklı spiral hortum.
6.997-353.0	Paslanmaz çelik ön filtre	Çıkarılabilir paslanmaz çelik ön filtre, dalgıç pompanın çalışma güvenliği artar ve pompa rotorunu tıkanmaya karşı korur. Seviye sensörlü tüm dalgıç pompalar için uygundur.
6.997-418.0	Pompa bağlantı parçası G1 (33,3mm) dahil Tek yönlü valf	1"(25,4mm) veya 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "(31,7mm) hortumlar için uygundur. G1 (33,3mm) bağlantı dişli, tek yönlü valf, düz conta ve hortum kelepçesi dahil. Suyun pompaya geri akmasını önlemek için düz contanın yerine tek yönlü valfi kullanın.

## Arızalarda yardım

### ⚠ Dikkat

Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Hava boşaltım tuşuna basın ya da sıvı emilene kadar pompanın elektrik fişini birkaç kez takın ve sökün.
	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	(sadece manuel modda) Su seviyesi minimum su seviyesinin altında	Mümkünse pompayı sıvıya daha derine batırın ya da SCP 12000'de düz emme bölümünde tarif edilen yöntemi izleyin.



<b>Arıza</b>	<b>Nedeni</b>	<b>Arızanın giderilmesi</b>
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının
	Emme bölgesine kir partikülleri sıkışmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
	(sadece otomatik modu) Sevk sıvısının elektrik iletkenliği çok düşük (Örn; damıtılmış su), seviye sensörü devreye girmiyor.	Manuel moda geçin.
	Seviye sensörü pompayı durduruyor	Seviye şalterinin pozisyonunu kontrol edin
Sevk gücü azalıyor	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin
Sevk gücü çok düşük	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği, hortum çapı ve hortum uzunluğuna bağlıdır.	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse başka bir hortum çapı ya da başka bir hortum uzunluğu seçin.
Seviye şalteri ayarlanmasına rağmen pompa artık kapanmıyor veya artık açılmıyor	Seviye sensörü kirlenmiş	Seviye sensörünü temiz suyla ve bir bezle temizleyin
Pompa arka arkaya tekrar tekrar açılıyor ve kapanıyor	Hortumdan geri akan su, pompayı otomatik modunda tekrar açıyor	Ürünle birlikte verilen tek yönlü valfi kullanın

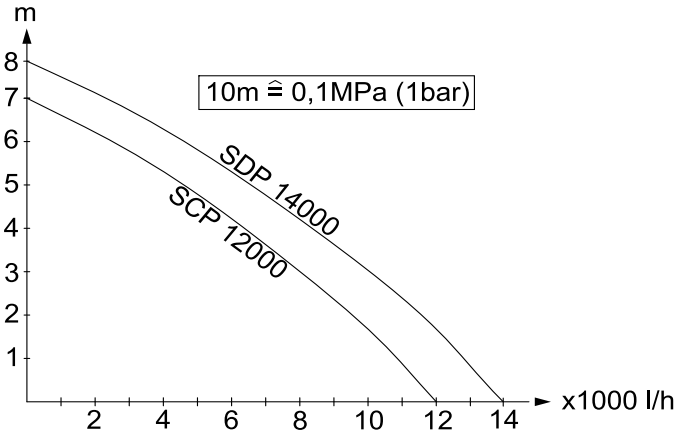
Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

## Teknik bilgiler

		SCP 12000	SDP 14000
Gerilim	V	230 - 240	230 - 240
Elektrik türü	Hz	50	50
Güç P <sub>NOMINAL</sub>	W	600	800
Koruma sınıfı		I	I
Maksimum sevk miktarı*	l/h	12000	14000
Maksimum basınç	MPa (bar)	0,07 (0,7)	0,08 (0,8)
Maksimum sevk yüksekliği	m	7	8
Maksimum dalma derinliği	m	9	9
Sevk edilebilen kir partiküllerinin maksimum kum büyüklüğü	mm	5	25
Ağırlık	kg	6,5	6,8
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	55	57

### **Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

\*Maksimum sevk miktarı, tek yönlü valf takılmadan yapılan ölçümle belirlenir.



Mümkün olan sevk miktarı şu şekilde daha büyü:

- sevk yükseklikleri ne kadar düşükse
- Kullanılan hortumların çapı ne kadar büyükse
- Kullanılan hortumlar ne kadar kısaysa



**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**  
Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhøvegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**  
Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**  
Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupolis str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via A.Vespucchi 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**  
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**  
Neoparts - Com.e.Ind.Automóvel,S.A.  
Av. Infante D. Henrique, Lote 35  
1800-218 Lisboa  
☎ 21 8558300

**PL**  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**  
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**  
Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaii Nr. 439  
013606 București  
☎ 0372 709 001

**RUS**  
ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д.34, стр.3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ (031) 577-300

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**  
Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniakova 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gazimirm / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**  
Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360



[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)